

## BANDES RIVERAINES

Pierre Lefrançois

**D**ans la foulée de l'adoption, par la municipalité régionale de comté (MRC) de Brome Missisquoi, du *Cadre réglementaire sur la gestion des eaux de surface et du contrôle de l'érosion* (le REGES, pour employer le jargon des gestionnaires de la MRC), les autorités offrent aux citoyens une formation gratuite pour apprendre comment aménager et entretenir une bande riveraine. (Voir l'annonce en page 15)

Ah bon! Pourquoi?

Parce que l'interdiction, pour les propriétaires riverains, de tondre leur gazon jusqu'au bord de l'eau nécessite d'aménager autrement certaines

parties de leur propriété. Si vous êtes l'un de ces nombreux propriétaires riverains, cette formation gratuite vous apprendra comment vous y prendre.

Sur tous les terrains qui bordent un cours d'eau répertorié, large ou étroit, long ou court, on devra laisser une bande riveraine à l'état naturel (il sera interdit d'y passer la tondeuse) ou l'aménager en y plantant des végétaux (arbres, arbustes ou herbacées vivaces rustiques). Pour les terrains résidentiels déjà bâtis, cette bande sera d'une largeur minimale de trois mètres (10 pieds), tandis que pour les terrains vacants, elle devra avoir un minimum de cinq mètres (16½ pieds). Sur une terre agricole en culture il faudra qu'elle compte au moins 2 mètres (6½ pieds) de largeur.

suite en page 12

## LA CULTURE COMME MOTEUR DE DÉVELOPPEMENT

La politique culturelle s'en vient

La rédaction

Le 25 février dernier, 35 personnes étaient réunies à la salle communautaire de Saint-Armand à l'occasion du lancement officiel de la démarche de consultation devant mener à l'élaboration d'une politique culturelle pour la municipalité.

**A**rtistes, écrivains, cinéastes, promoteurs culturels, simples citoyens amateurs de culture, en présence du maire Réal Pelletier et de la conseillère Ginette L. Messier, qui préside le Carrefour culturel de Saint-Armand, ont pris connaissance des grandes lignes de l'orientation que

la municipalité entend donner à sa politique.

Monsieur Guy Paquin, mandaté par le conseil municipal pour piloter l'élaboration de cette politique, a présenté les fondements du mandat confié par les élus.

suite aux pages 3 et 4



« La culture ne s'hérite pas, elle se conquiert. »

André Malraux, (1901-1976) écrivain français, résistant et ministre de la Culture.

### LES AÎNÉS EN ARMANDIE



pages 6 à 9

Des municipalités amies des aînés

La rédaction

### BROME-MISSISQUOI PERSISTE ET SIGNE



page 10

Le CLD ne fermera pas

Pierre Lefrançois

### NOUVELLE CHRONIQUE



page 11

La corpo de Bedford et région

### CARTOGRAPHIE ANCIENNE



page 20

L'Armandie en 1839

Charles Lussier

### BEDFORD FÊTE SON 125<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE



page 21

Programme des festivités

### LES FESTIFOLIES EN ARMANDIE



pages 22-23

La programmation

## MOT DU PRÉSIDENT

Jean-Yves Brière

« S'il n'y avait pas d'hiver, le printemps ne serait pas si agréable : si nous ne goûtions pas à l'adversité, la réussite ne serait pas tant appréciée. »

Anne Bradstreet (1612-1672)

Chers lecteurs et membres du journal *Le Saint-Armand*, Après un rude hiver, un printemps timide se pointe enfin à l'horizon. Le retour du soleil et de la chaleur nous permettra de redécouvrir les splendeurs de la Grande Armandie. Qu'il est bon de parcourir à nouveau les petits chemins qui parsèment notre coin de pays! Le printemps annonce également l'assemblée générale annuelle des membres du journal. En effet, cette réunion

permettra à tous les membres de faire le point sur nos orientations et d'échanger sur la forme et le contenu du journal. Nous espérons que vous serez nombreux à ce rendez-vous printanier afin que collectivement nous puissions enrichir nos discussions. Un journal n'est que le reflet de sa population; afin d'être dynamique et novateur, il doit compter sur des membres qui le sont tout autant. C'est pour cette raison que le journal *Le Saint-Armand* vous convie à son

assemblée générale, dimanche 3 mai à compter de 14 heures à la salle communautaire de la municipalité de Saint-Armand, au 444, chemin Bradley.

Ceux et celles qui ne sont pas déjà membres pourront le devenir à cette occasion. Nous comptons sur vous tous. Au plaisir de vous rencontrer, Jean-Yves Brière, Président du C.A. du Journal *Le Saint-Armand*



Jean-Yves Brière

## NOTE DE LA RÉDACTION

### Entrevue avec Pierre Paradis

Dans la foulée du *Dossier Eau* que nous avons publié dans les numéros d'août, d'octobre et de décembre 2014, nous vous avons annoncé une entrevue avec le ministre de l'Agriculture du Québec et député de Brome-Missisquoi, monsieur Pierre Paradis. Après quelques tentatives infructueuses et reports dus à divers impondérables, il semble que nous pour-

rons finalement mener cette entrevue dans les prochaines semaines et vous la présenter dans le prochain numéro, soit en juin. C'est du moins ce que nous ont assuré les attachées de presse du ministre, précisant que celui-ci avait lu nos articles avec intérêt et qu'il tenait à y réagir dans nos pages.

## LA CULTURE COMME MOTEUR DE DÉVELOPPEMENT (SUITE DE LA UNE)

D'abord deux principes :

1. *La Municipalité et les citoyens reconnaissent que la culture et les activités culturelles ont une valeur intrinsèque, en elles-mêmes, sans égard aux retombées économiques ou autres qu'elles génèrent.*
- L'autonomie de la création et la liberté d'expression sont des valeurs fondamentales dans notre société démocratique.*

Puis un troisième, ajouté à la suggestion d'une personne de l'assistance :

2. *Saint-Armand étant enchâssée dans une région à laquelle elle s'identifie, cela entraîne que chaque fois que cela sera pertinent, nos activités culturelles se feront en collaboration avec les collectivités voisines.*

Puis quatre objectifs :

1. *La Municipalité veut que le public de Saint-Armand ait un maximum d'occasions de participer à des activités culturelles.*
2. *La Municipalité veut que nos producteurs culturels (artistes, artisans et producteurs d'événements) aient suffisamment de moyens d'élargir leur champ de compétence et de connaissance.*
3. *La Municipalité veut que nos producteurs culturels aient suffisamment de moyens d'élargir l'empreinte géographique de leurs activités et touchent un public de plus en plus large.*
4. *La Municipalité entend se servir de nos activités culturelles publiques pour faire connaître les attraits du village aux visiteurs et ainsi attirer de nouveaux arrivants qui s'établiront chez-nous. De cette façon, nous consoliderons nos équipements collectifs (école, bureaux de poste, commerces, etc.) et assurerons la pérennité de notre collectivité.*

Ce dernier objectif indique que la municipalité considère comme une ressource naturelle locale, la présence d'un nombre exceptionnellement élevé de créateurs de toutes sortes parmi ses citoyens. Comme le faisait remarquer Raoul Duguay ce soir-là, la très belle nature de Saint-Armand attire depuis longtemps des artistes et des amoureux de la culture, ce qui a contribué à créer un milieu particulièrement riche en créateurs. Il semble donc que la culture représente un axe important sur lequel pourrait reposer une stratégie de développement pour Saint-Armand. Soulignons qu'il a été clairement établi que chaque dollar investi en culture en génère éventuellement cinq, un rapport tout de même loin d'être insignifiant.

Un formulaire de sondage a été distribué aux participants et a également été inséré dans *La Voie municipale* de mars afin de donner aux citoyens et aux créateurs l'occasion de s'expri-

L'intérêt pour l'exercice d'élaboration d'une politique culturelle est bien présent dans la communauté et les attentes semblent élevées.

mer quant à leurs besoins et désirs en matière de politique culturelle. Une seconde consultation publique sera tenue en mai, après analyse des résultats du sondage.

À la lumière des échos recueillis auprès de plusieurs des participants à l'assemblée du 25 février, l'intérêt pour l'exercice d'élaboration d'une politique culturelle est bien présent dans la communauté et les attentes semblent élevées : les gens ont déjà hâte à la suite, au mois de mai, et entendent bien profiter de l'occasion pour s'exprimer et contribuer à nous donner collectivement une stratégie de développement global qui reposerait sur une richesse exceptionnelle typique à notre région : la culture.

## LE TOURISME ÉCOCULTUREL, UNE RESSOURCE NATURELLE POUR SAINT-ARMAND

La rédaction (article paru dans nos pages en 2006)

Les données d'une étude récemment révélent que les touristes qui viennent dans la région recherchent deux choses en priorité : les randonnées champêtres et la culture. Le Vermont fournit à lui seul près de la moitié (49 %) des voyageurs d'agrément au Québec, suivi de l'État de New York avec 253 000. La visite de sites historiques et naturels constitue l'activité de prédilection des Américains alors que la fréquentation des musées et des galeries d'art se classe en deuxième ou en troisième position. Il en va de même des touristes québécois et de ceux du reste du Canada : la plus récente étude de l'Organisation mondiale du Tourisme révèle que 4,6 à 6,1 millions de Canadiens s'intéressent

à l'écotourisme. Et il s'agit d'une tendance lourde puisque des données récentes indiquent que les jeunes sont de plus en plus attirés par les activités récréotouristiques. Or, Saint-Armand ne manque ni de sites écologiques enchanteurs ni d'artistes et artisans en tous genres. On constate cependant que la majorité des touristes passent tout droit pour aller dépenser leurs sous ailleurs. Quelle perte quand on sait que la moitié d'entre eux dépense plus de 1000 \$ en sus des frais de transport et d'hébergement, et que près du tiers dispose d'un budget de plus de 2000 \$!

À quoi pourrait ressembler un plan de développement municipal qui tablait sur ces richesses? D'abord soulignons que la mairie s'oppose, à juste titre, au projet de parc de poids lourds prévu par

le ministère des Transports dans le cadre du prolongement de la 35 et propose plutôt de créer un centre d'interprétation de la baie Missisquoi. Pourquoi ne pas aménager aussi des sentiers pédestres et cyclistes avec panneaux d'interprétation? Pourquoi ce centre n'inviterait-il pas les touristes à visiter, en passant, nos artistes et artisans locaux, et n'exposerait-il pas leurs œuvres? On pourrait également y annoncer les gîtes et les bonnes tables de chez nous. Bref, faire savoir aux touristes que, à Saint-Armand, c'est beau, que la nature y est splendide, que les artistes et artisans y sont nombreux et accueillants, qu'on y sert de bons repas, qu'on y trouve des produits du terroir, etc.

Prendre une telle orientation exige par ailleurs de poser des limites réglementaires à certains types de développement

qui iraient à l'encontre de cette vision : agriculture industrialisée à outrance, urbanisme inesthétique, destruction des écosystèmes, etc. De même, la plupart des activités entrant dans le cadre de l'écotourisme s'avèrent peu compatibles, voire conflictuelles, avec la présence de véhicules récréatifs motorisés (motoneige, motocross, quad). Pour ces raisons, l'usage de tels véhicules doit être strictement réglementé. Une telle orientation nécessiterait de créer des aires protégées et de mettre en place un programme de développement d'infrastructures destinées à favoriser l'essor du tourisme écoculturel. À noter qu'il s'agit là d'un domaine de compétence municipale.

LE SAINT-ARMAND EST MEMBRE DE :



### Philosophie

En créant le journal *Le Saint-Armand*, les membres fondateurs s'engagent, sans aucun intérêt personnel sinon le bien-être de la communauté, à :

- Promouvoir une vie communautaire enrichissante en Armandie.
- Sensibiliser les citoyens et les autorités locales à la valeur du patrimoine afin de l'enrichir et de le conserver.
- Imaginer la vie future en Armandie et la rendre vivante.
- Faire connaître les gens d'ici et leurs préoccupations.
- Lutter pour la protection du territoire (agriculture, lac Champlain, Mont Pinacle, sécurité, etc.).
- Donner la parole aux citoyens.
- Faire connaître et apprécier l'Armandie aux visiteurs de passage.
- Les mots d'ordre sont : éthique, transparence et respect de tous.

ARTICLES, LETTERS AND ANNOUNCEMENTS IN ENGLISH ARE WELCOME.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**  
Jean-Yves Brière, président  
Gérald Van de Werve, vice-président  
Richard-Pierre Piffaretti, secrétaire-trésorier  
Éric Madsen, administrateur  
Rejean Benoit, administrateur  
Sandy MontGomery, administrateur  
Nicole Boily, administratrice

**COORDINATION**  
Anabelle Lachance, 450 295-1434  
**COMITÉ DE RÉDACTION** : Jean-Pierre Foureux, Guy Paquin, Richard-Pierre Piffaretti, Gérald Van de Werve, Pierre Lefrançois (rédacteur en chef).

**COLLABORATEURS POUR CE NUMÉRO** : Christelle Bogosta, Jean-Yves Brière, Élyse Cardinal, Hugues Desnoyers, Natasha Dionne, Claude Frenière, Jean-Pierre Foureux, Christian Guay-Poliquin, Marie-Hélène Guillemain-Batchelor, Lise Proteau, Marie-Josée Proteau, Lawrence Lefort, Pierre Lefrançois, Yves Lévesques, Charles Lussier, François Marcotte, Claude Montagne, Clarence Pelletier-Villeneuve, Martine Reid, Sydney Ribaux, Serge Thérien, Hélène Vermette

**RÉVISION LINGUISTIQUE** : Paulette Vanier  
**GRAPHISME ET MISE EN PAGE** : Johanne Ratté  
**IMPRESSION** : Payette & Simms inc.

**DÉPÔT LÉGAL** : Bibliothèques nationales du Québec et du Canada  
ISSN : 1711-5965

**PETITES ANNONCES**  
Coût : \$5  
Annonces d'intérêt général : gratuites

RÉDACTION : 450 248-7251

**PUBLICITÉ**  
Martine Reid  
514-370-2338,  
journalstarmand.mreid@gmail.com

**ABONNEMENT**  
Coût : 30 \$ pour six numéros  
Faites parvenir le nom et l'adresse du destinataire ainsi qu'un chèque à l'ordre et à l'adresse suivants :

*Journal Le Saint-Armand*  
Cajier postal 27  
Phillipsburg (Québec)  
J0J 1N0

COURRIEL : jstarmand@hotmail.com



TIRAGE pour ce numéro : 7000 exemplaires

Le Saint-Armand bénéficie du soutien de :



## LA CULTURE COMME MOTEUR DE DÉVELOPPEMENT (SUITE DE LA PAGE 3)

### Les deux mains dans l'assiette au beurre ?

Pierre Lefrançois

Cette amusante expression issue de notre vieux fond culturel français (elle daterait du XV<sup>e</sup> siècle) évoque le comportement d'une personne en position de profiter indûment de l'argent public qui lui passe entre les mains en raison de sa fonction. Ce charmant morceau de culture m'est revenu à la mémoire lorsqu'on apprenait, à l'occasion de l'assemblée de consultation sur la politique culturelle, que le conseil municipal venait d'abroger une résolution adoptée en 2012 qui faisait du Carrefour culturel de Saint-Armand le guichet unique chargé d'évaluer les demandes de soutien financier pour les événements culturels et de recommander ou non leur acceptation. On parle ici d'une somme annuelle d'un peu plus de 30 000 \$ qui sert à soutenir 12 ou 13 projets de nature culturelle dans notre communauté. Soulignons que, il y a dix ans, la municipalité consacrait environ 4000 \$ par an au soutien de 4 ou 5 projets culturels. Un appréciable progrès, en grande partie attribuable au travail des membres du Carrefour culturel, qui a été mis en place autour de 2007 si ma mémoire est bonne.

Je me suis demandé pourquoi retirer ce pouvoir au Carrefour culturel, une institution qui me

semble faire du bon travail. Puis j'ai compris : plusieurs des personnes qui y siègent sont aussi des organisateurs d'événements culturels et, par conséquent, des demandeurs de soutien financier. Ces personnes se retrouvent donc à la fois juge et partie à un moment ou à un autre. À titre d'exemple, siègent au Carrefour la conseillère municipale Ginette Messier, organisatrice du Salon des métiers d'Art de Saint-Armand, Robert Trempe, promoteur des concerts très appréciés du Conservatoire de musique de Montréal, François Marcotte, créateur et animateur général des Festifolies en Armandie et Richard Tremblay, un autre organisateur de spectacles remarquables présentés à Saint-Armand.

Que l'on me comprenne bien : je n'accuse personne de malversation et je comprends parfaitement que, dans une petite communauté comme la nôtre, les gens qui s'impliquent avec dévouement se retrouvent souvent à devoir tenir plusieurs rôles à la fois, en toute bonne foi. Mais la même bonne foi impose également de reconnaître que les données objectives exposées ici présentent, pour le moins, une apparence de conflit d'intérêt qui

pourrait un jour donner lieu à une utilisation inappropriée des fonds publics ou à un traitement injuste de certaines demandes de soutien financier. Il est raisonnable d'en convenir et l'on peut comprendre que, dans sa grande sagesse, le conseil municipal ait décidé de remédier à la chose.

Cependant, à qui reviendra donc, dorénavant, la tâche de décider quels organismes, créateurs, promoteurs ou organisateurs auront droit au soutien municipal ? Au « comité d'analyse des événements » du conseil municipal qui prendrait le relais du Carrefour culturel ? Notons qu'on retrouve sur ce comité les quatre mêmes élus qui font déjà partie du Carrefour culturel, plus un cinquième, le conseiller Daniel Boucher. Si tel était le cas, l'allocation des fonds serait décidée par cinq élus, dont une demanderesse de fonds, et aucun citoyen. Je crois qu'on pourrait facilement faire mieux.

J'applaudis, bien sur, à l'initiative du conseil municipal de jeter les bases d'une politique culturelle qui peut, j'en suis persuadé, contribuer à orienter de manière originale le développement de notre municipalité, voire de l'ensemble de la grande Armandie. Il me semble cependant essentiel de

profiter de l'occasion pour nous donner, dès le départ de cette démarche, des balises et des structures respectueuses des règles généralement admises en matière de saine gouvernance et de fonctionnement démocratique.

Notre communauté compte suffisamment de créateurs, de producteurs, de promoteurs, de gestionnaires expérimentés, d'amateurs de culture et de citoyens ordinaires avertis et dévoués pour que l'on puisse éviter qu'une personne soit à la fois demandeur de soutien financier et décideur de l'allocation des fonds publics. Il serait de même souhaitable, une fois que les élus auront approuvé une politique culturelle à la mesure des attentes de ses citoyens, que l'application de celle-ci et l'allocation des budgets votés à cet effet par le conseil municipal soient régies par un petit comité comportant une minorité d'élus et une majorité de citoyens, ni les uns ni les autres n'étant des demandeurs de fonds publics.

Faisons donc bien les choses tandis que nous avons la main à la pâte... tiens, voilà une autre jolie expression venue de notre vieux fond culturel français.

## FRELIGHTSBURG : APAISEMENT ET DIALOGUE

La rédaction

Alors que dans notre dernier numéro nous évoquions plutôt la « grogne » et un « dialogue » difficile, il semble cette fois qu'on assiste à un apaisement relatif, mais encore fragile.

En février, les organismes communautaires (TAC, Société d'histoire et de patrimoine de Frelightsburg, Fiducie foncière du Mont-Pinacle et Vitalité Frelightsburg) qui devaient être évincés du 46, rue Principale suite à la vente de l'immeuble par la municipalité, étaient insatisfaits des solutions de relocalisation que leur proposait le conseil municipal. Or, il semble que la mairie négocie présentement une entente avec le nouveau propriétaire de l'édifice nouvellement vendu, dans le but d'y reloger les organismes, à leur satisfaction. La municipalité assumerait les frais du bail de location.

Dans notre dernier numéro, il était également question du projet controversé de modifier la réglementation municipale en vue de permettre un développement immobilier au pied du Pinacle. Il semble que, dans ce cas comme dans l'autre, la grogne des citoyens ait résulté en un dialogue avec les élus, puisque le règlement qui devait être modifié en mars, ne l'a pas été à ce moment-là. À la surprise générale, le conseil municipal l'a cependant adopté le 13 avril. Il semble que la seule voie permettant la poursuite du dialogue soit maintenant la tenue d'un référendum sur la question, ce que réclament actuellement les citoyens qui

s'opposent à l'idée d'un développement résidentiel dans cette zone sensible.

Bref, c'est l'apaisement tant qu'on négocie; les hostilités reprennent lorsque le dialogue est interrompu... Un dossier à suivre dans notre prochain numéro.



Johnnie Raitt

## PUBLIREPORTAGE

### Assemblée générale en bref

Claude Frenière, directeur général de la Caisse Desjardins de Bedford

L'assemblée générale de votre caisse s'est tenue le 21 avril dernier. Voici un extrait de son bilan au niveau de la distinction coopérative pour 2014 :

En tant que coopérative financière, votre caisse porte une attention particulière à la satisfaction des besoins et des souhaits de ses membres. Plusieurs initiatives ont été mises en place dans la dernière année pour s'assurer que nos membres perçoivent un avantage concret à faire affaire avec Desjardins.

Il y a de nombreux avantages à être membre de votre caisse! Desjardins a lancé en 2014 le programme Avantages membre Desjardins qui vous permet de bénéficier de nombreux privilèges. Que ce soit des économies sur vos produits financiers, des services d'assistance gratuits, des rabais chez des marchands ou des privilèges VIP, vous trouverez certainement un avantage qui saura vous plaire. Pour en savoir plus, consultez le site [desjardins.com/avantages](http://desjardins.com/avantages).

En tant que membres, vous pouvez participer démocratiquement aux orientations et aux décisions de la Caisse. C'est dans cette perspective que vous avez été invités à vous exprimer sur la satisfaction des membres par le biais de sondages téléphoniques. De plus, dans un souci d'être toujours plus représentative de ses membres, la Caisse a déterminé des pistes d'action pour favoriser le recrutement de femmes et de jeunes au sein de ses conseils. D'ailleurs, la Caisse participe au programme Jeune dirigeant de la relève. Elle a ainsi accueilli plusieurs jeunes au cours des dernières années, positionnant le conseil d'administration comme l'un des plus représentatifs de ses membres dans la région.

Votre caisse a également octroyé une somme de 17 607,56 \$ en commandites et en dons afin d'appuyer les projets suivants :

Club de curling de Bedford-Ligue de quilles 3<sup>e</sup> âge de Frelightsburg

– Expression corporelle rythmée  
– Fondation équestre Missisquoi  
– Club de patinage – Céramystie – La foire de l'environnement du groupe Écosphère – Regroupement des gens d'affaires de Bedford et région – Carrefour culturel de Saint-Armand – AFÉAS locale de Pike River – La maison des jeunes « Le Boum » – Comité des loisirs de Notre-Dame – Vitalité Frelightsburg – Association sportive de Stanbridge East – Légion royale canadienne – Comité d'embellissement de Stanbridge East – Cercle des fermières de Bedford – Société d'histoire de Missisquoi – Le chœur des armands... et la liste est encore longue

Par ailleurs, pour accomplir sa mission d'éducation coopérative et financière, la Caisse a aussi poursuivi ses activités d'éducation financière et à la coopération avec la caisse scolaire dans les écoles. Elle a également remis 7 000 \$ en bourses d'études à de jeunes membres étudiants par le biais de son concours.

Votre caisse réitère cette année sa participation active à la lutte contre les changements climatiques. À cet effet, vous pouvez maintenant vous procurer, à votre caisse, divers produits financiers socialement responsables tels que l'Offre à l'habitation verte, les portefeuilles Sociérette, le prêt écoénergétique aux entreprises, et d'autres encore. Desjardins a également lancé un site Web sur l'investissement socialement responsable.

N'hésitez pas à consulter notre équipe et notre site Web pour obtenir des conseils pratiques, du soutien et des outils pour réaliser vos projets et gérer vos finances. Il ne fait aucun doute qu'il y a de nombreux avantages à être membre de votre caisse!



**PLUS D'ACCESSIBILITÉ  
et une foule de services...  
votre caisse sait répondre à vos besoins!**

**Désormais il est plus facile de rejoindre votre caisse grâce à notre horaire prolongé, 7 jours sur 7.**

Que ce soit pour ouvrir un compte, effectuer vos transactions courantes, obtenir des renseignements sur vos opérations, prendre un rendez-vous ou obtenir de l'information au sujet d'un produit ou d'un service Desjardins, vous pouvez communiquer par téléphone avec l'un de nos conseillers en profitant des heures de service prolongées, incluant le samedi et le dimanche.

**Du lundi au vendredi de 6h à 22h  
Le samedi et dimanche de 8h30 à 16h**

**Composez le 450 248-4351  
Sans frais le 1 866 303-4351**

**Desjardins**  
Caisse de Bedford



**DES JARDINS, FIER  
PARTENAIRE DE LA MAISON  
DES JEUNES « LE BOUM »**

Parce que dans chaque communauté il y a des rêves, des projets et des gens pour les réaliser.

**Marchessault Labelle**

**Desjardins**  
Caisse de Bedford  
Coopérer pour créer l'avenir

Kevin Marchessault Labelle de Saint-Ignace de Stanbridge à la Maison des Jeunes «Le Boum» de Bedford.

### Monsieur Paul-André Choinière, récipiendaire du « Prix Fondation Desjardins – Engagement bénévole »



M. Claude Frenière, directeur de la caisse de Bedford, remettant le certificat honorifique à M. Paul-André Choinière ainsi que le chèque à Marie-Josée Proteau du Centre d'Action Bénévole de Bedford.

La Fondation Desjardins attribue chaque année plusieurs Prix Fondation Desjardins – Engagement bénévole à travers le Québec et l'Ontario. Ce prix vise à reconnaître l'engagement d'un bénévole qui œuvre au sein d'un organisme de bienfaisance sans but lucratif (OSBL).

M. Paul-André Choinière s'est vu octroyer un certificat honorifique ainsi qu'un don de 1 000 \$ dédié à un OSBL de son choix. Il a choisi de remettre ce don à l'organisme au sein duquel il œuvre depuis plus de 15 ans, le Centre d'Action Bénévole de Bedford (CABBE). C'est, en effet, plus de 900 heures d'implication bénévole chaque année que M. Choinière offre généreusement à sa communauté. Il est d'ailleurs

reconnu comme l'un des piliers de l'équipe de bénévoles du CABBE.

Monsieur Choinière a, de plus, siégé sur le conseil d'administration de la Caisse Desjardins de Bedford de 1995 à 2010.

**Nos plus sincères félicitations monsieur Choinière, vous êtes un exemple de dévouement pour notre communauté.**

La rédaction

Neuf des dix municipalités qui forment l'Armandie ont entrepris une démarche dans le cadre du programme Municipalité amie des aînés (MADA) du gouvernement québécois. Administré par le ministère de la Famille et des Aînés, ce programme vise à aider les municipalités à se doter d'infrastructures visant à répondre aux besoins de leur population vieillissante. Le nombre des résidents de 60 ans et plus est en croissance rapide dans notre région et cette réalité démographique amène les autorités à repenser les aménagements et les services pour tenir compte d'une situation qui nous était inconnue jusqu'à tout récemment.

En effet, jamais les personnes âgées de soixante ans et plus

est possible.

Seule la ville de Dunham n'a pas encore entrepris la démarche MADA, mais le conseil municipal entend s'y mettre dès que possible. D'ailleurs, cette municipalité contribue déjà à un intéressant projet de jardin et de cuisine collectifs intergénérationnel (voir l'article à la page 8).

Désormais, dans chacun de ses numéros, le journal *Le Saint-Armand* consacrera quelques pages aux services offerts aux aînés de la région et aux nouvelles concernant le vieillissement et les aînés dans notre communauté. Au cours des prochains mois et durant les années qui viennent, les politiques récemment adoptées par les diverses municipalités entraîneront la mise sur pied d'une foule d'activités et une offre di-



### Une politique municipale des aînés

Les huit conseils municipaux du consortium créé autour de la ville de Bedford ont élaboré un plan d'action qui sera mis en place au cours des trois prochaines années afin de donner suite aux préoccupations exprimées par les aînés. Chacune des municipalités a ainsi adopté une politique municipale des aînés dont les grandes lignes ont été dévoilées en octobre dernier lors du lancement de la démarche collective MADA à Notre-Dame-de-Stanbridge.



Lors du lancement de la démarche collective MADA

Dans le document conjoint produit pour l'occasion, on découvre notamment que pas moins de 1730 personnes de 60 ans et plus vivent dans l'une ou l'autre de ces municipalités (soit près de 26% de la population) et que, parmi elles, on trouve autant d'hommes que de femmes. Or, au cours des prochaines années, le nombre de personnes âgées augmentera considérablement dans ces huit municipalités.

Cela pose de nombreux défis. Il faut s'attendre à une pression

accrue sur le système de santé et de services sociaux, pression qui survient dans une période de restrictions budgétaires importantes. Étant donné le caractère rural de la région, les défis liés au transport sont importants, les personnes en perte d'autonomie ayant de plus en plus de mal à se déplacer. Une demande accrue de logements adaptés se fera sentir. Ceux qui sont adéquats se trouvent surtout dans la ville de Bedford. On estime que 42% des aînés de la région souffrent déjà

d'une incapacité limitant leur mobilité, ce qui signifie que le transport et le logement adaptés constituent un besoin immédiat. Le vieillissement accéléré observé dans la région laisse entrevoir une pression accrue sur les aidants proches et le besoin de mettre en place divers services de soutien domestique : ménage, lessive, entretien, réparation, accompagnement, aide à la toilette, cuisine, popote roulante, etc. D'ailleurs, l'isolement des aînés est une réalité à laquelle il

## LES AÎNÉS EN ARMANDIE

La rédaction

Club FADOQ Bedford  
Richelieu-Yamaska

AINÉ-AVISÉ  
contre la fraude et la maltraitance

SENIOR-AWARE  
prevent abuse and fraud

Région  
Richelieu-Yamaska

**SCÉANCE DE SENSIBILISATION**  
**POUR CONTRER LA MALTRAITANCE ET LA FRAUDE**  
**ENVERS LES PERSONNES ÂGÉES**

**INFORMATION SESSION**  
**AGAINST ABUSE AND FRAUD**  
**TOWARD THE ELDERLY**

Soyez vigilant!  
Informez-vous

Be vigilant!  
Learn more

Le club FADOQ Bedford et région  
Vous donne rendez-vous pour une présentation gratuite  
*We invite you for a free presentation*

**MERCREDI LE 29 AVRIL - français**  
**WEDNESDAY MAY 6 - english**  
**14, PHILIPPE CÔTÉ, #2**  
**BEDFORD**  
**13 H 30 À - TO 15 H 30**

Un bénévole et un policier initient la discussion pour sensibiliser les gens au phénomène de la maltraitance et de la fraude suite à la présentation des capsules :

- L'intimidation
- Est-ce que je suis victime d'âgeisme?
- Vos informations personnelles votre secret

*A volunteer and a policeman initiate the discussion, to make people aware of the phenomenon of abuse and fraud, following the showing of these videos:*

- *Was I a victim of ageism*
- *Your personal information belong to you!*

**Veillez confirmer votre présence**  
**au 450 248-2909 avant le 24 avril**

**Please confirm your presence by phone**  
**450 248-2909 before May 1<sup>st</sup>**

intérieure, jardinage collectif intergénérationnel, ateliers de poterie, de chant et d'art-thérapie.

La plupart de ces activités seront offertes gratuitement aux aînés des huit municipalités des environs de la ville de Bedford. Certaines auront lieu à Bedford alors que d'autres se tiendront dans quatre ou cinq autres municipalités de la région. On envisage d'ailleurs d'offrir un service de transport collectif pour faciliter la participation des personnes qui ne pourraient se déplacer autrement. Pour certaines de ces activités, une modeste participation financière pourrait être demandée. Les détails de la programmation seront dévoilés en mai prochain.

Le service des loisirs de la ville de Bedford assume ainsi un rôle de leader dans l'amélioration de l'offre de services dans l'ensemble de la région tout en cherchant à susciter la participation des autres municipalités.

### Le Centre d'action bénévole de Bedford et environ

L'équipe du Centre d'action bénévole de Bedford et environ (CABBE) prépare actuellement une série de cafés-rencontres dans chacune des huit municipalités de la région de Bedford. Le but de ces rencontres ? Présenter



Nombre de résidents par groupe d'âge			
Municipalités	60 à 64 ans	65 à 74 ans	75 ans et +
Bedford	225	280	305
Canton de Bedford	75	75	50
Saint-Armand	105	145	95
Stanbridge-Station	20	20	25
Pike River	45	55	30
Notre-Dame-de-Stanbridge	55	70	40
Saint-Ignace-de-Stanbridge	55	55	30
Stanbridge East	70	105	50
Frelighsburg	225*	140	75
<b>SOUS-TOTAUX</b>	<b>875</b>	<b>945</b>	<b>700</b>

\* Dans le cas de Frelighsburg, il s'agit des personnes de 55 à 64 ans

n'ont été aussi nombreuses. Il s'agit de favoriser leur participation à la vie de la communauté, de leur offrir la possibilité de mener une vie active et saine tout en leur permettant de vivre à domicile aussi longtemps que cela leur

versifiée de nouveaux services offerts aux citoyens vieillissants de la grande Armandie. Et nous en rendrons compte dans votre journal.

**GRAYMONT (QC) INC.**  
USINE DE BEDFORD  
1015, chemin de la Carrière, C.P. 1290  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
www.graymont.com

Tél: 450 248 3307  
Fax: 450 248 7272  
bedford@graymont.com

**Bleuets**  
**Pommes**

LES VERGERS TOUGAS  
www.vergers-tougas.com  
450.295.2033  
4679, chemin Godbout, Dunham, QC, J0E 1M0

**TAON**  
GESTIONNAIRE PARASITAIRE

**450-296-0301**

Résidentiel, Commercial et Industriel  
Intérieur et extérieur

Service écologique et garanti

Technicien certifié  
Protecteur de votre environnement  
**514-912-1806**  
taon.exterminateur@gmail.com

**ESTIMATION GRATUITE**

Omya Canada Inc.  
1500, chemin des Carrières  
Saint-Armand, Québec  
J0J 1T0 Canada  
Tél: (450) 248-2931  
www.omya-na.com

Toilettage pour chiens (depuis 1994)  
Grooming for dogs (since 1994)

Sur rendez-vous  
By appointment

**REBrousse-POIL**  
450 248-2044  
Barbara Martel  
www.rebrousse-poil.com  
177 J.-René-Lessard, Philipsburg J0J 1N0  
(anciennement rue Dale)

faut rapidement prêter attention puisque 38% des personnes de 75 ans et plus vivent seules.

### Politique Frelighsburg

Toute la population de Frelighsburg est invitée à assister au lancement de la politique municipale et du plan d'action pour les aînés que la municipalité a récemment adoptés. L'événement aura lieu dans le cadre du *Marché Fermier* le samedi 30 mai à 11 heures, sur le site de l'hôtel de ville de Frelighsburg. Une occasion de dé-

couvrir les producteurs locaux tout en se donnant « le GOÛT de bien vieillir à Frelighsburg ».

Diverses activités festives viendront souligner les engagements pris par la municipalité et par différents partenaires locaux envers les aînés : musique des années 1970, activités autour du thème du tricotin, léger goûter, etc. M. le maire Jacques Ducharme, de même que la conseillère responsable des aînés, M<sup>me</sup> Marie-France Moquin, seront heureux de vous présenter les engagements pris par la municipalité pour les trois prochaines années. Les personnes ayant par-

ticipé à la consultation qui s'est déroulée en octobre dernier pourront constater que leurs propositions ont été entendues et que des gestes seront posés afin de répondre à leur réalité.

### Loisirs Bedford

À compter du mois de mai de cette année, le service des loisirs de la ville de Bedford offrira quelque 188 heures d'activités diverses aux aînés : yoga sur chaise, zumba adapté (danse et mise en forme d'inspiration latino-américaine), tai chi, étirements, équitation thérapeutique, pétanque

aux aînés les différents services qui existent déjà dans la région et qui sont souvent méconnus. En effet, lors des consultations publiques menées en vue de l'élaboration des politiques pour les aînés, il est clairement ressorti que plusieurs des services déjà en place étaient inconnus de la population à laquelle ils sont destinés.

suite en page 8

## LES AÎNÉS EN ARMANDIE



C'est pourquoi le CABBE s'est donné pour mission de rassembler les organismes et institutions qui offrent ces services afin de les présenter lors d'une série de cafés-rencontres qui débuteront en septembre. Certains de ces événements se tiendront en anglais ; des services de transport collectif seront offerts aux personnes qui en auraient besoin. Nous vous informerons des lieux et dates de ces événements dès que le programme en sera établi.

À propos de transport collectif, signalons que le CABBE offre aux personnes de 55 ans et plus qui résident dans l'une ou l'autre des huit municipalités de la région les services gratuits du Carrosse d'Or pour faire leurs courses à Bedford le jeudi : on vient vous prendre chez-vous et on vous y ramène avec vos emplettes. Il suffit de réserver votre place la veille en téléphonant au (450) 248-2473.

Vous avez un rendez-vous chez le médecin, à la clinique médicale, au CLSC ou à l'hôpital ? Sachez que le CABBE offre également un service d'accompagnement et de transport pour des fins médicales, tout aussi gratuit. On peut y avoir accès en téléphonant au même numéro.

En fait, cet organisme offre une foule de services de maintien à domicile et de soutien familial sur lesquels nous aurons l'occasion de revenir en détail dans les prochains numéros du journal *Le Saint-Armand*.

### Jardine ta communauté

Bien que la ville de Dunham n'ait pas encore officiellement entrepris la démarche MADA, elle est le théâtre d'un intéressant projet de jardinage collectif qui réunit, depuis l'an dernier, des enfants, des aînés autonomes et des personnes en perte d'autonomie autour d'un potager : on cultive, on récolte, on cuisine ensemble. Tout le monde trouve son compte dans ce partage du travail et des récoltes : les enfants apprennent, les aînés ont une occasion d'être plus actifs, les plus en forme aident les plus âgés, des



liens se tissent et, l'an dernier, on a même fait un petit profit avec la vente de certains produits du jardin, ce qui a permis de contribuer au financement d'activités parascolaires pour les enfants de l'école. Le jardin de 1250 pi<sup>2</sup> occupe une partie du terrain de la résidence pour personnes âgées située au 3688, rue Principale à Dunham.

Le projet, qui porte le nom « Jardine ta communauté », est animé par une jeune maman du coin, Élyse Cardinal, qui a créé La récolte des générations, organisme à but non lucratif qui a pour but de favoriser les liens intergénérationnels au sein de la communauté de Dunham, encourager

l'activité physique chez les aînés et promouvoir une alimentation saine auprès de tous. L'organisme s'est trouvé quelques alliés pour mettre le projet en marche : le conseil municipal de Dunham, la Caisse populaire de Cowansville, le CLD de Brome-Missisquoi, la résidence pour personnes âgées de Dunham et l'école primaire La Clé des Champs.

Les activités commencent bientôt. Les aînés de Dunham que cela intéresse (50 ans et plus) peuvent contacter Élyse au (450) 284-0512 (elysecardinal@gmail.com).



Lors des débuts du projet l'an dernier

## LES AÎNÉS EN ATMANDIE - LOUISE COURT AUTOUR DE LA MONTAGNE

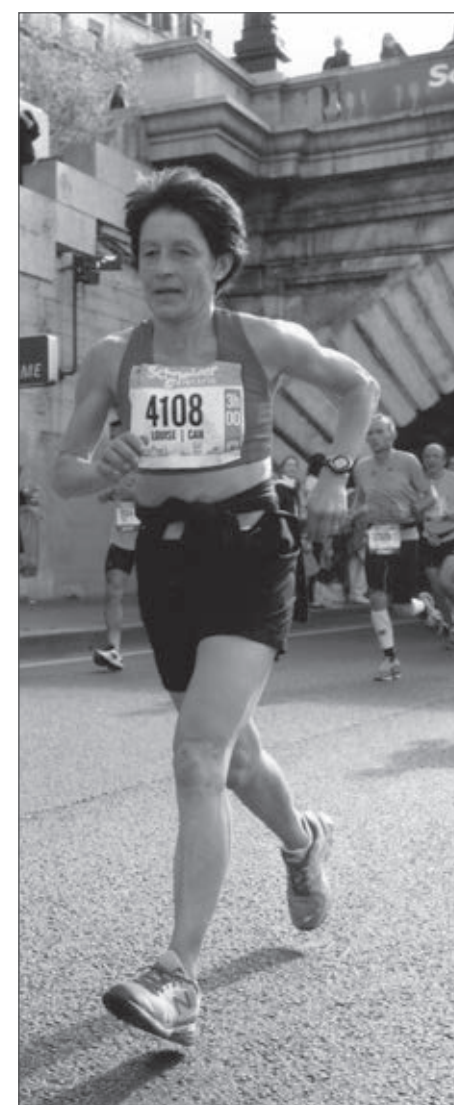
### Une Armandoise de 61 ans au marathon de l'Everest !

Mathieu Voghel-Robert

En novembre prochain, la marathonnienne chevronnée Louise Voghel de Saint-Armand réalisera à l'occasion de son 61<sup>e</sup> anniversaire le marathon de l'Everest. Considéré comme le plus haut du monde, ce parcours exceptionnel est l'occasion de dépassement sportif, personnel, mais aussi humain.

« Je trouve que c'est un projet stimulant pour souligner l'arrivée de la soixantaine et ma retraite ! » Louise Voghel

Chaque année, les contreforts de l'Everest sont envahis de milliers d'aventuriers et d'opportunistes qui mobilisent des sommes astronomiques afin de réaliser



Louise en action

des exploits personnels. Malheureusement, cet achalandage touristique ne se traduit pas par une amélioration des conditions de vie de la population locale, qui ne

profite pas des retombées.

Plus qu'un engagement sportif, un rêve de dépassement spirituel, un appel de la montagne, un fantasme de retraite, ce marathon est un moyen de sensibilisation au sort des populations locales. Chacun des participants s'engage à promouvoir le message et la cause de l'Everest Marathon Fund. Ils seront au Népal durant trois semaines afin de s'adapter à l'altitude, mais également pour rencontrer et partager avec les Népalais.

Louise Voghel a consacré sa carrière à l'enseignement de l'éducation physique au primaire, à l'école Saint-Romuald de Farnham. Elle s'est toujours énormément investie dans la promotion de bonnes habitudes par la pratique du sport et une saine alimentation. Avec son école, elle a longtemps participé à Sautons en cœur au profit de la Fondation des maladies du cœur. Elle a fortement marqué plusieurs générations d'écoliers en les initiant à la jonglerie, l'athlétisme et les sorties à la montagne. Elle a été la professeure d'éducation physique idéale, celle qui inspire et enseigne par la motivation et l'exemple.

Richesse de cette expérience au Népal, elle prévoit, au retour, poursuivre sa mission d'enseignement en allant, un peu partout, échanger au sujet de ce périple pour véhiculer les mêmes valeurs de dépassement, de partage et d'entraide.

Au plan sportif, Louise court depuis l'âge de 20 ans. Ralentie quelque temps par l'arrivée de ses quatre enfants, elle a repris un entraînement plus soutenu à l'aube de la quarantaine. Depuis, elle enchaîne près de quatre marathons par an et termine parmi les premières de sa catégorie d'âge à tous les coups. Paris, Boston, Philadelphie, Niagara Falls, Québec, New York et, maintenant, l'Everest. Plusieurs coureurs de la dernière mode, bien que beaucoup plus jeunes qu'elle, lui envient d'ailleurs ses temps, qui, quoiqu'ils ne soient jamais



Christian Remblay

assez rapides à son goût, oscillent encore autour des 3 h 15.

### L'Everest Marathon Fund

Le marathon de l'Everest est une course caritative qui a lieu aux deux ans depuis 1987. C'est le principal moyen de mobiliser l'opinion publique sur la mission de l'Everest Marathon Fund et ainsi amasser des fonds pour divers organismes communautaires népalais.

Le Népal est parmi les pays les plus pauvres du monde et, à ce chapitre, occupe le deuxième rang en Asie du Sud. Soixante-dix pour cent du territoire est couvert de montagnes escarpées, ne laissant que trente pour cent des terres pour la culture et les pâturages. Le pays est pratiquement dénué de routes et les travaux agricoles sont réalisés à sueur humaine et animale.

Pas moins de 25% des Népalais vivent sous le seuil international de la pauvreté qui est de 1,25 \$ par jour. Près du tiers de la population rurale gagne moins de 168 \$ par année ; 15% des gens sont considérés comme sous-alimentés et plus de 40% des enfants montrent des carences nutritionnelles. De nombreuses régions sont dépourvues de services essentiels : eau potable, éducation, services médicaux. Le taux d'alphabétisation atteint 75% chez les hommes, mais seulement 57% chez les femmes. La mortalité infantile atteint 40 pour

mille (au Canada, c'est environ 5 pour mille). Le conflit des années 1990 et du début 2000 entre la guérilla maoïste et le pouvoir monarchique a largement contribué aux difficultés des populations les plus vulnérables.

Le fonds ne réalise pas de projet, mais finance plusieurs ONG locales qui intègrent la population à leurs activités. Ils consacrent donc très peu de frais à l'administration. Il finance les ONG suivantes : Britain-Nepal Medical Trust, Nepal School Projects, Namche Bazaar Dental Clinic, Nepal Leprosy Trust, International Nepal Fellowship, Community Action Nepal, Help Nepal.

Afin de réaliser les engagements pris au moment de sa sélection, Louise Voghel a mis en place une campagne de socio-financement dont l'objectif est de 2000 \$. Elle compte également, à son retour du Népal, réaliser une tournée des écoles de la région afin de témoigner de son expérience, mais aussi de sensibiliser le plus de gens possible au sort des populations népalaises.

<http://www.yoyomolo.com/everest-marathon-2015>

Bien-être pour le corps et l'âme  
Well-being for body and soul

**Clinique Colibri**  
Centre de santé holistique  
Holistic health center

Frelighsburg QC  
Tél (450) 298-1202  
[www.cliniquecolibri.com](http://www.cliniquecolibri.com)

Thérapies individuelles  
Yoga, Tai Chi et QiGong  
Formations diverses  
Consultez notre site web!

**LA RUMEUR AFFAMÉE**

Boutique des gourmands et gourmets.  
Produits du terroir, pain artisanal,  
croissants, charcuteries,  
et la fameuse tarte au sirop d'érable.  
Ouvert du mercredi au dimanche

**DUNHAM**  
3809, rue Principale, tél.: 450-295-2399

Les Sucrieries de l'érable  
La maison de la meilleure tarte au sirop d'érable

Josée Blais  
Propriétaire  
16 Principale  
Frelighsburg, Qc  
J0J 1C0  
450-298-5181  
[www.lesucrieriesdelelable.com](http://www.lesucrieriesdelelable.com)

Denis Vallée O.D.  
Josée Lagüe O.D.  
Optométristes

Opto RÉSEAU  
Allez-y pour voir

Examen de la vue • Lunetterie • Verres de contact

Centre optométrique Denis Vallée  
12, rue Principale Bedford 450.248.7525  
285, rue Principale E. Farnham 450.293.3221

Eden Greig Muir, architecte, OAO

Frelighsburg 450-298-1212 [www.ateliermuir.ca](http://www.ateliermuir.ca)

Systèmes de traitement d'eau résidentiel

**Larocque**  
40 ans  
en traitement d'eau

Technicien certifié CWQA

■ Agricole  
■ Commercial  
■ Désinfection de puits  
■ Vente et réparation  
■ Pompes à eau

**450-248-7600**  
1499 Chemin Dutch, St-Armand, QC, J0J 1T0

## LE CLD DE BROME-MISSISQUOI PERSISTE ET SIGNE

Pierre Lefrançois

Malgré les vents d'austérité (ou de rigueur budgétaire, si l'on préfère) qui soufflent présentement sur les structures régionales du Québec, les autorités de la Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi sont résolues à garder le cap sur le développement territorial.

Plus de 220 personnes étaient réunies à la place Excelsior de Bedford, mardi le 24 mars, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle du Centre local de développement (CLD) de Brome-Missisquoi. « Nous sommes très impressionnés de la mobilisation du milieu, cela témoigne du dynamisme économique de notre région et de l'excellence du CLD » a souligné madame Pauline Quinlan, présidente du CLD et mairesse de Bromont.

Au cours de la dernière année, ce sont quelque 684 entreprises et organismes qui ont bénéficié des services et de l'accompagnement du CLD dans la réalisation de leurs projets, lesquels ont contribué à la création de 116 emplois et à la consolidation de 597 autres, soit un total de 713 emplois. Ces actions ont contribué à maintenir le nombre d'emplois industriels et touristiques dans la région, qui est de 14 751. En ce qui concerne les fonds gérés par le CLD pour le financement de projets structurants, c'est un montant de 1,4 M\$ qui aura été injecté pour servir de levier à 131 entreprises et organismes. Ces projets auront généré des investissements de l'ordre de 6,9 M\$.

Le CLD a également poursuivi ses efforts pour promouvoir le tourisme, qui est un moteur économique important pour la ré-

gion. Parmi ses réalisations, notons la refonte des sites web pour le tourisme (tourismebrome-missisquoi.ca) et La Route des vins (laroutedesvins.ca) ainsi que la création d'un nouveau portail culturel (carrementculture.ca) découlant de l'entente de développement culturel avec le Ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ).

### L'austérité menace-t-elle notre CLD ?

L'automne dernier, alors que le gouvernement de la province préparait un budget sous le signe de « la rigueur », il a été demandé aux instances régionales de remettre en cause des structures de concertation telles que les Conférences régionales des Élus (CRÉ) et les CLD. Du même souffle, on signait l'arrêt de mort de la coalition Solidarité rurale du Québec, l'avenir de la Politique québécoise de la Ruralité devenait incertain et l'existence même du Pacte rural qui en découle était remise en question.

La rédaction a donc décidé d'aller voir ce qu'il en était du côté de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Brome-Missisquoi. Ce que nous avons vu et entendu est plutôt rassurant.

Le CLD a connu à la toute

fin de l'année 2014 une réorganisation de sa structure administrative, laquelle découle d'une réforme gouvernementale, explique la présidente Pauline Quinlan. « Malgré cette réorganisation, le CLD maintient son offre de services en matière de développement économique pour la région ». C'est que, voyez-vous, le conseil d'administration de l'organisme comprend, outre sa présidente, quelques autres défenseurs farouches du développement local, notamment Yves Lévesque, vice-président du CLD et maire de Bedford, et Arthur Fauteux, trésorier du CLD, maire de Cowansville et Préfet de la MRC de Brome-Missisquoi, pour ne nommer qu'eux. Par ailleurs, suite à la récente réorganisation de sa structure administrative, le nouveau directeur général du CLD est nul autre que Robert Desmarais, qui est également depuis longtemps directeur général de la MRC. Selon Tania Szymanski, qui gère le Pacte rural pour notre région à la MRC, « on ignore encore si Québec maintiendra le programme de financement appelé Parte rural, mais les autorités de la MRC et du CLD ont clairement décidé de maintenir un fonds substantiel de développement rural. Dans le pire des cas, cela pourrait simplement s'appeler autrement ».



### Aider les municipalités à se développer

Bien conscients des difficultés auxquelles les municipalités rurales font face sur les plans démographique et économique, les dirigeants de la MRC et du CLD incitent, depuis quelques années, les administrations municipales à se doter d'un plan stratégique de développement. On demande ainsi à chaque conseil municipal d'imaginer ce que devrait être leur municipalité dans dix ans et d'identifier les stratégies à adopter pour y parvenir. Il leur est demandé de procéder à cet exercice en étroite consultation avec leur population et les forces vives qui œuvrent sur leur territoire (entreprises, organismes, institutions, etc.). Et il est fortement suggéré que cet exercice soit fait dans une optique de développement durable. Le CLD offre du soutien financier, logistique et consultatif aux municipalités qui veulent bien entreprendre une telle démarche, en mettant à leur disposition, des fonds (10 000 \$ par municipalité), des outils (documentation, guides) et des consultants (personnel du CLD pour accompagner les élus et les citoyens) pour les aider à élaborer et à mettre en place leur plan stratégique de développement. À relativement brève échéance, les municipalités devront s'être dotées d'un tel plan pour avoir accès au fond de développement rural.

La Ville et le Canton de Bedford, en collaboration avec les municipalités de Stanbridge-Station et Saint-Ignace-de-Stanbridge, possède déjà un plan stratégique commun. Pike-River tenait, le 12 mars dernier, sa première assemblée publique, à laquelle participaient 40 personnes, pour lancer sa démarche d'élaboration d'un plan stratégique. Notre-Dame-de-Stanbridge a aussi formé un comité qui travaille sur son plan stratégique. Bref, toutes les municipalités de la région suivront la même voie sous peu.



De gauche à droite : Denis Beauchamp, directeur du service du développement économique, Sonia Picard, directrice des services administratifs et financiers, Pauline Quinlan, mairesse de Bromont et présidente du CLD

## CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DE BEDFORD ET RÉGION

Publireportage



### Revitaliser les artères principales

Les membres de la Corporation de développement de Bedford et région ont récemment annoncé la mise en place d'un nouveau programme visant à soutenir l'offre commerciale et contrer la dévitalisation des artères principales de la ville de Bedford, de Stanbridge-Station et du cœur villageois de Saint-Ignace-de-Stanbridge. Il s'agit d'offrir aux nouveaux commerçants potentiels des incitatifs financiers pour réduire substantiellement les frais de loyers commerciaux, de même qu'un encadrement professionnel pour le lancement de nouvelles initiatives commerciales.

Les emplacements visés par le programme comprennent la rue Principale de Bedford, celle de Stanbridge-Station et le cœur

villageois de Saint-Ignace. La CORPO cherche ainsi à inciter les gens d'affaires à offrir de nouveaux produits ou services en créant des entreprises ayant pignon sur rue en ces lieux afin de consolider et d'améliorer l'offre commerciale. Les personnes dont le projet aura été accepté par la CORPO verront leur loyer commercial remboursé pour un maximum de 3000 \$ les deux premières années, de 2000 \$ la troisième année et de 1000 \$ la quatrième.

Les personnes intéressées à en bénéficier sont invitées à contacter la Corporation de développement de Bedford et région afin de connaître les détails du programme (450-248-2440)



La rue Principale de Bedford



La rue Principale de Stanbridge-Station



Le cœur villageois de Saint-Ignace

« Il faut bien le reconnaître, la région de Bedford accuse un retard quant à son développement économique par rapport à l'ensemble de la MRC de Brome Missisquoi, constate Yves Lévesque, maire de Bedford. Je suis convaincu, qu'il est possible de revitaliser cette partie Ouest de la MRC, mais je sais que la ville de Bedford n'y arrivera pas seule et qu'il faudra que les huit municipalités qui composent la région s'y mettent ensemble ».

En plus d'assumer la mairie de la ville de Bedford, Yves Lévesque préside la corporation de développement de Bedford et région, une sorte de chambre de commerce locale, composée de représentants des administrations municipales de la ville de Bedford, de Stanbridge-Station et de Saint-Ignace-de-Stanbridge, ainsi que de commerçants, entrepreneurs et gestionnaires d'entreprises ou d'institutions locales. Aux yeux de monsieur Lévesque, « la CORPO, c'est une sorte d'équipe constituée de quelques personnes représentant les forces vives de la région. L'ouverture d'esprit et le dévouement de ces personnes permettent de dépasser les intérêts particuliers pour embrasser une vision plus large en vue du développement de l'ensemble de la région ». C'est aussi l'avis de monsieur Serge Therrien, l'un des représentants des citoyens au sein de la CORPO : « Il faut saluer la bonne foi et la largesse de vue des maires et des conseils municipaux de Stanbridge-Station et de Saint-Ignace qui participent activement aux efforts concertés ».

Lorsque nous avons demandé à monsieur Lévesque s'il ne croyait

pas souhaitable que d'autres municipalités de la région se joignent à la CORPO, il a eu la réponse suivante : « Je pense qu'il ne faut bousculer personne et laisser au temps l'occasion de faire son œuvre. Je crois bien que, lorsque chacun aura pris conscience du fait que nous avons beaucoup d'intérêts communs et que nos forces respectives sont complémentaires, nous finirons inévitablement par former une vaste équipe. Une équipe gagnante, bien sûr. Dans mon esprit, ce n'est qu'une question de temps et de respect mutuel ».

Une collaboration de ce type existe déjà pour les services de protection contre les incendies, et des discussions entre les huit municipalités de la région sont en cours en ce qui a trait à l'aréna, dont 70 % des utilisateurs ne sont pas des résidents de la ville de Bedford. « Actuellement, dit Yves Lévesque, les maires des huit municipalités s'entendent pour dire que l'aréna de Bedford répond à un véritable besoin et doit être administré comme un bien régional ». En 2014, les coûts d'entretien de l'aréna s'élevaient à 397 972 \$, alors que les revenus générés étaient de 192 003 \$.

### Le cheval au centre du développement de la région

Selon Gilles Rioux, maire de Stanbridge-Station et ancien éleveur de chevaux, le secteur a « déjà été fort » dans la région. À l'initiative de la CORPO, on a commencé à moderniser les infrastructures existantes dans ce domaine et la Société d'Agriculture de Missisquoi (SAM) gère maintenant un véritable centre équestre qui pourra servir de moteur pour la relance de l'industrie locale du cheval. On entend décliner le développement de ce secteur sous divers aspects : courses sous-harnais, concours d'habileté, équitourisme, éduca-

tion et même hippothérapie, une sorte de physiothérapie encore peu connue.

On prévoit notamment le développement de sentiers d'équitation liant les écuries de la SAM à des sites d'intérêt touristique, les vignobles par exemple, avec des haltes dans des gîtes touristiques. « Une partie des sentiers est déjà tracée, précise Serge Therrien, membre de la CORPO, et on pourra avancer ce projet dès cette année, grâce à une subvention de 25 000 \$ du Pacte rural ».

450-248-2817 2539



## BANDES RIVERAINES (SUITE DE LA UNE)

Rien que sur le territoire de la municipalité de Saint-Armand, il n'y a pas moins de 150 km de cours d'eau répertoriés. Considérant que, par définition, un cours d'eau possède deux rives, c'est environ 300 km de bandes riveraines qu'il faudra laisser en friche ou, plus sage et mieux avisé encore, aménager convenablement en y implantant les végétaux appropriés. En fait, ce sera un peu moins de 300 km puisque, à Saint-Armand, il n'y a qu'une seule rive pour la portion de la baie Missisquoi qui va de la frontière jusqu'aux limites de Pike River, l'autre rive se trouvant chez quelqu'un d'autre...

### Mais pourquoi ces exigences réglementaires?

Si vous avez lu les numéros dans lesquels nous avons publié notre *Dossier Eau* (d'août 2014 à janvier 2015), vous savez que les végétaux implantés le long des rives d'un cours d'eau captent une grande quantité de l'eau de ruissellement et absorbent les nutriments qu'elle charrie. Or, quand ces nutriments, notamment le phosphore, ne sont pas captés par les végétaux implantés sur une bande riveraine, ils se retrouvent systématiquement dans les cours d'eau. C'est la principale source de pollution de

nos cours d'eau. On le sait et on a enfin décidé d'agir avant qu'il ne soit trop tard et qu'on ne puisse plus renverser la situation.

### Elles sont vraiment efficaces ces bandes riveraines?

De plus en plus en plus d'experts croient que des bandes de protection plus larges seraient plus efficaces et qu'il faudrait y ajouter bien d'autres mesures. Ils ont certainement raison, mais bon... Deux à cinq mètres sur les rives de tous les cours d'eau, c'est déjà beaucoup mieux que rien du tout, ou presque, comme c'est actuellement le cas, pas vrai?

### Et si un propriétaire riverain ne respecte pas le règlement?

Cet été, à Saint-Armand en tout cas, les rives de tous les cours d'eau seront inspectées et, en cas de non respect de la réglementation, un avis d'infraction sera remis au propriétaire et on lui expliquera ce qu'il devra faire pour que sa rive soit conforme. S'il ne l'a pas fait avant l'été 2017, des pénalités sont prévues et les travaux nécessaires pourraient être effectués par la municipalité et facturés au propriétaire délinquant. Dans les autres municipalités, on n'est pas certain que les inspecteurs pourront passer en revue toutes les rives, mais l'échéance de l'été 2017 sera la même partout : ça pourrait coûter cher aux proprios dont les rives n'auront pas, en 2017, leur bande de protection réglementaire.

### Et ça s'appliquera aux terres agricoles aussi?

Oui.

### Sérieusement?!!!

Il semble bien que oui...

Des pénalités sont prévues et les travaux nécessaires pourraient être effectués par la municipalité et facturés au propriétaire délinquant



Alain Baré

## PESTICIDES: QUÉBEC À LA TRAÎNE DE L'ONTARIO

Sidney Ribaux\*

**A**u Québec, même s'ils ne sont que 30 000 sur une population de 8 millions, les agriculteurs ont une voix puissante. Impliqués dans leur communauté, ce sont aussi des maires, des conseillers municipaux, des préfets de MRC, des administrateurs de caisses populaires. Ils siègent aux tables de concertation, aux CLD, aux CRÉ et s'impliquent dans la vie sociale locale.

Équiterre travaille depuis 20 ans de concert avec plusieurs organisations agricoles sur des enjeux comme la promotion de l'achat local, la défense de la gestion de l'offre (pour le lait par exemple) et la protection du territoire agricole. Ces collaborations entre l'UPA et Équiterre se sont formées naturellement puisque nous défendons en général le bien commun et le gros bon sens. À l'instar d'Équiterre, l'Union des producteurs agricoles (UPA) a aussi pris des positions sur les changements climatiques et la nécessité de mener correctement les évaluations environnemen-

tales et les consultations sur les pipelines.

Au fil des ans, j'ai constaté à quel point les agriculteurs représentent un lobby redoutable au Québec. À la fois groupe d'intérêt public, syndicat et force économique, ils contrôlent de grandes entreprises comme la Coop fédérée et Agropur. La plupart du temps, je me réjouis de cette force. Après tout, l'agriculture est un dur métier et surtout, un secteur d'activité essentiel à la vie et au développement des régions. Comme le dit leur slogan, il n'y a pas de nourriture sans agriculture!

Mais sur la question des pesticides, je pense que le non-positionnement de l'UPA ralentit les ardeurs du gouvernement à agir. Le réseau des fermiers de famille que coordonne Équiterre compte une centaine d'agriculteurs certifiés biologiques (ou en voie de l'être) qui nourrissent plus de 39 000 personnes dans toutes les régions du Québec. Ces agriculteurs ont fait le choix de travailler sans pesticides de synthèse. Ils considèrent que les risques pour

leur santé, celle des consommateurs et celle de l'environnement sont trop importants. De plus en plus d'agriculteurs et de consommateurs partagent ce point de vue. Voilà pourquoi les ventes de produits certifiés bio augmentent constamment partout dans les pays développés.

Le gouvernement libéral de Mme Wynne, en Ontario, a reconnu ce mouvement et a récemment déposé un projet de réglementation de certains pesticides (néonicotinoïdes) qui tuent les abeilles et qui sont soupçonnés de tuer de petits mammifères, donc d'avoir un impact sur la santé humaine. L'Ontario serait la première juridiction nord-américaine à suivre l'approche européenne qui applique le principe de précaution à l'égard des pesticides. Aux États-Unis et au Canada, on a plutôt tendance à autoriser des produits, à les mettre en marché et à espérer que les impacts ne seront pas trop grands. Et même lorsque des chercheurs indépendants démontrent hors de tout doute les impacts de ces produits, on hésite

toujours à les interdire! En ce qui concerne les néonicotinoïdes, même Santé Canada affirme qu'ils sont responsables du déclin des colonies d'abeilles, mais refuse toujours de les interdire ou d'en restreindre l'usage!

Le gouvernement du Québec tarde-t-il à agir par crainte de la réaction des agriculteurs? Si tel est le cas, il se trompe. Les agriculteurs bio et les apiculteurs sont évidemment favorables à ce que Québec emboîte le pas à l'Ontario. Je soupçonne même qu'une majorité des membres de l'UPA soit favorable à une réglementation plus sévère qui adopterait le principe de précaution en matière de pesticides. Il est dans l'intérêt de tous les agriculteurs que ces derniers soient réglementés correctement. Espérons que M. Couillard suivra son homologue ontarien.

\* Cofondateur, directeur général et porte-parole d'Équiterre



**GARDEZ VOS MEILLEURS MOMENTS AU CHAUD.**

Profitez confortablement de chaque moment en choisissant des fenêtres et portes-fenêtres certifiées ENERGY STAR®. Leur haut rendement énergétique vous permet d'éviter les pertes de chaleur et d'économiser jusqu'à 10% sur vos coûts de chauffage.

Pour en savoir plus, visionnez nos capsules vidéo.  
[www.hydroquebec.com/residentiel/fenêtres](http://www.hydroquebec.com/residentiel/fenêtres)

## ART ET ESTIME DE SOI

Natasha Dionne\*

« L'art est une nécessité dans l'équilibre d'un enfant. Le sens du beau est de l'ordre du respect d'autrui et donc du respect de soi-même. L'art est un média pour donner aux enfants l'envie de grandir, de rêver, de s'exprimer librement. » Gérard Garouste, peintre et sculpteur

L'organisme La Maison de la famille des frontières de Bedford fait un travail de premier plan pour répondre aux besoins des familles et favoriser leur bien-être. Désireuse d'effectuer mon stage au sein de ma communauté, j'ai frappé à leur porte et je me suis jointe à l'équipe afin de réaliser mon projet Art et estime de soi, une série de dix ateliers destinés à des enfants d'âge scolaire.

Par le biais des arts plastiques et par l'exploration de certaines thématiques, les ateliers visent autant à encourager la créativité personnelle et à renforcer les capacités d'expression des enfants qu'à consolider leurs habiletés et développer leur sens critique. Le groupe formé par les enfants est en lui-même formateur puisque leurs échanges et les œuvres qu'ils créent ensemble participent à construire l'estime et la connaissance d'eux-mêmes. Ces aptitudes sont essentielles au bien-être avec soi-même et avec les autres.

### Pourquoi l'art ?

L'art mobilise le corps, l'esprit, les émotions, la mémoire mais également notre façon d'être. Il permet de s'exprimer d'une façon unique puisque, en transformant la matière, nous nous transformons. Ainsi, en explorant la peinture, la sculpture, le dessin et la gravure, l'enfant se découvre, s'élabore, se déploie.

Les créations sont individuelles

mais également collectives. Lorsqu'un enfant réalise seul une œuvre, il s'ouvre à lui-même, à ses émotions et il explore ses propres compétences. Lorsque des enfants se réunissent pour créer une œuvre commune, celle-ci devient alors un lieu de rencontre, de réflexion, de respect de l'autre et de partage.

### L'art, un pont entre l'individu et la communauté

Le rapport et les interactions entre l'individu et son environnement sont intrinsèques au travail social. Le projet Art et estime de soi est une occasion unique de rencontre entre les enfants et leur communauté de Bedford et des environs. Cette approche, nommée « développement des communautés » en travail social,

se veut un processus de coopération volontaire, d'entraide et de construction de liens sociaux entre les résidents, les organismes communautaires et les institutions d'un milieu donné. En mettant en commun leurs expériences, leurs savoirs et leurs ressources, les participants réduisent les inégalités et favorisent les conditions de vie et de bien-être de toute la communauté.

Le projet Art et estime de soi a trouvé appui au sein de toute la communauté : autant auprès des institutions que des citoyens. Grâce aux personnes enthousiastes et engagées que nous avons rencontrées, nous avons pu faire l'achat du matériel artistique nécessaire, réunir des matériaux recyclés, trouver un local pour les ateliers et ainsi permettre aux enfants de présenter

leurs œuvres à la communauté durant la Semaine québécoise de la Famille.

Vous êtes donc tous conviés à l'exposition Art et estime de soi qui aura lieu du 10 au 17 mai 2015, au 7, avenue Des Pins à Bedford (en face du marché d'alimentation Métro). Venez y encourager les enfants qui vont façonner l'avenir de notre communauté!

*\*Amoureuse de la nature et passionnée par les arts et l'être humain, Natasha poursuit des études universitaires en travail social à l'Université du Québec à Montréal.*



**SOS PISCINES** Et plus  
GROUPE RÉCRÉ-EAU  
Louis Belisle  
VOTRE REPRÉSENTANT  
1396, rue Sud, Cowansville (Québec) J2K 2Y8  
Tél.: 450 266-6003 • Fax: 450 266-5998

**Y. Gosselin et Fils**  
Épicerie  
SAO RONA L'Express  
T 450 298.5202 F 450 298.5404  
marchegosselin@axion.ca  
17, rue Principale, C.P. 68  
Frelighsburg (Québec) J0J 1C0

**Koyo**  
Roulements Koyo Canada Inc.  
JTEKT  
Koyo TOYOTA  
JTEKT Amérique du Nord  
4 Victoria Sud, Bedford, Québec, Canada J0J 1A0  
Bureau: (450) 248-3316  
Courriel:

**CONCASSAGE PELLETIER INC.**  
Charles Pelletier, propriétaire  
www.concassagepelletier.ca

Propriétaire: charles@concassagepelletier.ca  
Adjointe administrative: linda@concassagepelletier.ca  
Contrôleur: jonathan@concassagepelletier.ca  
Coordonnatrice: elisa@concassagepelletier.ca  
Tél.: (450) 248-7972  
Fax: (450) 248-2391  
1666 rang Saint-Henri, Saint-Armand, Qc J0J 1T0

Distributeur: Agrodol  
Chargement de pierres et de terre caennaise chez Agrodol  
1500 Chemin des Carrières St-Armand, Qc.

**D. FROMENT & fils**  
Entrepreneurs paysagistes

SERVICE COMPLET D'AMÉNAGEMENT  
Pavé uni, mur • Pierres naturelles • Éclairage (bas voltage)  
• Jardin d'eau • Plantation: arbres, arbustes, haies • Service de mini-excavatrice • Planification — plans d'aménagement  
Dominique & Benjamin Froment, ENTREPRENEURS PAYSAGISTES  
3757, rue Principale, Dunham, Qc, J0E 1M0  
Tél.: 450.295.1077  
Cell.: 514.831.0743

**mea Culpa**  
bistro & traiteur  
Un plaisir coupable...

De retour au printemps  
Inscrivez-vous à notre infolettre

3809-102, Principale, Dunham, Qc  
450.284.0522 www.meaculpabistro.com

**Dérobe-moi**  
Boutique de prêt-à-porter de designers québécois  
URBAINE des Champs  
10-0, Principale-nord, Sutton  
Suivez-nous sur Facebook: @noeauxhoraires  
www.facebook.com/urbaine.d

## FORMATION GRATUITE COMMENT AMÉNAGER ET ENTREtenir VOS BANDES RIVERAINES? JEUDI 30 AVRIL 2015

DÉBUT DE LA FORMATION À 19 H

### FACILITEZ VOTRE AMÉNAGEMENT:

- Trucs et astuces
- Entretien de vos bandes riveraines
- Planter facilement

### LIEU:

**MRC Brome-Missisquoi**  
749, rue Principale, Cowansville  
Entrée à l'arrière

Réservez votre place dès maintenant

Tél: 450 266-4900, poste 221

Visitez le [www.mrcbm.qc.ca](http://www.mrcbm.qc.ca)

### RAPPEL:

La Journée Régionale de Distribution d'arbustes aura lieu le **samedi 16 mai** de 9 h à 12 h dans votre municipalité.



MRC BROME-  
MISSISQUOI.CA

**VIRAGE EAU**  
SANE GESTION  
DES EAUX DE SURFACES

Hugues Desnoyers

Il y a des artistes pour toutes les formes d'art. Julie Bellefroid, pour sa part, pratique l'art du paysage, plus spécifiquement celui des jardins d'eau. Ses matériaux sont les plantes, le sol, la pierre, la configuration du terrain, l'eau, le mobilier extérieur qu'elle sait aménager harmonieusement suivant les goûts et les besoins de ses clients. Elle a fait ses débuts il y a une quinzaine d'années avec l'entreprise *À Fleur d'Eau*, puis a démarré sa propre entreprise, *O Jardin*, offrant un service d'entretien des aménagements paysagers existants ou de conception et d'implantation de nouveaux.

Soucieuse du travail bien fait, elle ne craint pas de se salir les mains et de patauger dans l'eau pour imaginer, créer ou entretenir un jardin d'eau, une bande riveraine ou tout autre aménagement paysager végétal. Le client souhaite consolider une bande riveraine et la végétaliser de manière harmonieuse et pratique? Julie sait comment s'y prendre et pourra le conseiller sur le choix des végétaux, des matériaux et la disposition des différents éléments dans l'ensemble. De plus,



elle sait concevoir des espaces paysagers qui exigent un minimum d'entretien.

Ainsi, ses clients passent moins de temps à travailler sur leur terrain et davantage à contempler le paysage et à y vivre, seul ou avec la famille ou des amis. Mais jamais vraiment seul, puisque les paysages de Julie

attirent aussi plusieurs animaux sauvages, comme si les oiseaux, batraciens, poissons et mammifères de toutes sortes appréciaient, eux aussi, les œuvres de l'artiste.

On peut joindre Julie au 514-835-0525



La littérature, l'écologie et nous

Christian Guay-Poliquin

On l'entend, on le dit et on y croit. L'Armandie recèle de beautés. Ses rangs, ses collines, ses champs, ses villages ont d'ailleurs fait sa renommée à travers toute la province. Toutefois, la campagne n'est pas qu'un paysage. Et, on le sait, on feint souvent de ne pas voir l'envers du décor.

Ainsi, le récent éclairage apporté par *Le Saint-Armand* sur la situation des cours d'eau de la région nous force une fois de plus à ouvrir les yeux. Pollution, dégradation de l'écosystème, toxicité. Il est bien loin le temps où François-René de Chateaubriand, naviguant sur les affluents des Grands Lacs, s'étonnait de ne jamais apercevoir le fond rocheux de ces rivières cristallines à cause de l'abondance des poissons. Certes, on se doute bien du lyrisme enthousiaste du jeune explorateur français. Mais, si en lisant son récit *Voyage en Amérique* publié en 1827, nous jalouxons tous secrètement le bonheur d'une nature aussi luxuriante, c'est donc que la mémoire des temps passés nous ramène indéniablement au présent. Et, plus près de nous, l'on regrette peut-être les jours où, souvent accompagnés par des baigneurs et des plaisanciers, les pêcheurs de tous âges se réunissaient au bout du quai de Philipsburg. Enfin, ce temps où personne ne craignait pour sa vie en mangeant le poisson de la baie Missisquoi...

Un autre petit vertige littéraire,

cette fois en lisant *Goat Mountain* de l'écrivain David Vann, originaire de l'Alaska. Dans ce roman, un protagoniste nous raconte sa première chasse en compagnie de son père et de son grand-père. Récit initiatique qui tourne mal, le regard que porte le jeune narrateur sur la faune et la flore reste néanmoins d'une lucidité désarmante :

*Le monde était presque vide. Je le savais déjà. La plupart des terres ne recelaient rien. Un désert. Il semblait donc possible que ce désert ait un jour été peuplé de gibier et que je sois né trop tard. Des dizaines de milliers d'années et j'étais arrivé vingt-cinq ans trop tard, j'en étais furieux, même à onze ans, furieux de mon héritage perdu.*

Si on accuse souvent la fiction de n'apporter ni certitude ni confirmation sur la condition de notre environnement et sur les comportements à adopter, rappelons qu'elle demeure toutefois le principal vecteur des espoirs et des préoccupations des générations qui se succèdent. Alors que d'un côté, les œuvres du passé nous permettent d'observer notre époque depuis celles qui sont révolues, de l'autre, les fictions contemporaines, en témoignant d'une certaine crise de l'avenir, nous mettent souvent en garde contre notre propre aveuglement.

En réalité, la littérature ne nous autorise pas de penser directement les bouleversements clima-

tiques pressentis pour les temps à venir, cependant elle met en lumière le lien fondamental qui existe entre nature et culture, c'est-à-dire entre le devenir de l'écosystème et le devenir humain.

Ainsi, les œuvres d'Antoine Volodine, auteur français ayant remporté le prix Médicis 2014 pour son roman intitulé *Terminus radieux*, illustrent particulièrement bien les angoisses écologiques et sociales actuelles. Villes abandonnées ou reconstruites à la hâte, déserts jonchés de déchets, forêts inhabitées, camps de concentration en ruines, édifices envahis par la jungle, océans corrosifs, étangs de bitume, les lieux chez Volodine sont marqués par le dérèglement, le changement et le déséquilibre.

*Les rues se sont vidées, il n'y a presque plus personne dans les villes, et encore moins dans les campagnes, les forêts. Le ciel s'est éclairci, mais il reste terne. On reconstruit les étendues de débris où, pendant un temps, des gens ont essayé de cultiver des plantes. Les seigles ont dégénéré. Les pommiers fleurissent tous les trois ans. Ils donnent des pommes grises.*

Dans cet univers déroutant, les édifices s'effondrent, la nature s'étiole et les vivants errent en ruminant leurs souvenirs. Par contre, à l'image du pommier que l'on vient de citer, même si plus rien n'est ce qu'il était, tout subsiste, persiste et résiste. En faisant le récit de personnages

qui survivent tant bien que mal dans ce monde irrémédiablement marqué par la désolation, Volodine nous rappelle que seule la résilience des idéaux et des espoirs communautaires permet à chacun de croire – encore – en sa propre existence et à la suite du monde.

Enfin, il n'est pas question ici de couvrir le présent de diverses conceptions nostalgiques de l'ère préindustrielle ou d'une fascination naïve pour le monde rural et les contrées sauvages, ou encore, à l'inverse, de l'inonder de visions catastrophistes. Il s'agit plutôt, à partir de la littérature, de rattacher notre présent à son histoire passée et future afin de l'interroger. En d'autres mots, si la fiction s'avère d'une certaine utilité pour penser l'époque actuelle, c'est qu'elle s'inscrit incontestablement en décalage avec le monde dans lequel nous vivons. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'elle nous permet de porter sur lui un regard qui ne nous serait pas permis autrement et que, ultimement, elle nous incite à ne pas rester là, les bras croisés.

\*Œuvres citées dans cet article : *Voyage en Amérique* (1827) de Chateaubriand, *Goat Mountain* (2014, éditions Gallmeister) de David Vann, *Des anges mineurs* (1999, éditions du Seuil) et *Terminus radieux* (2014, éditions du Seuil) d'Antoine Volodine.



Jacques Lajeunesse

**ENCADREX**.com

126, rue Principale, espace 101  
Cowansville 450 815-0551  
galerierouge.ca

ENCADREMENTS SUR MESURE  
CHOIX DE MOULURES EXCLUSIVES

**MICHEL Y. GUÉRIN**

**Ferronnerie d'art  
sur mesure**

Saint-Armand  
450 248.7000  
conceptionmyd@live.ca

**Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI**

— DEPUIS 1927 —  
*À l'écoute de vos besoins  
depuis quatre générations.*

Maintenant nous offrons  
la vente de monument Funéraire.

**Bedford 450 248.2911**  
Cowansville 450 266.6061 • Lac-Brome 450 243.1616

WWW.COMPLEXEBM.COM

**POTERIE  
PLURIEL  
SINGULIER**

1906 Chemin St Armand  
Pigeon hill  
poterieplurielsingulier.com  
450 248 3527

Poterie utilitaire & décorative  
Cours tournage & raku

**Laperle et son boulanger**

Mi-octobre au début juin  
Du mercredi au dimanche  
8 h à 17 h

3746, rue Principale  
Dunham  
450 295-2068

Début juin à mi-octobre  
Du mardi au dimanche  
8 h à 17 h

**Pépinière S.G.**  
FEULLUS ET CONIFÈRES

SERVICE DE PLANTATION D'ARBRES  
Plus de 4000 arbres en inventaire • 125 espèces

PLANTING SERVICE  
Over 4000 trees in inventory • 125 species

Éric Sauvageau  
450-578-1411 • www.pepinieresg.ca

## LA MÉDITATION DE RESPIRATION PAR LE KI

Lawrence Lefcort\*

La vie moderne est source d'isolement, d'insécurité, d'anxiété et d'angoisse. Dans les pays développés en particulier, le mode de vie est de plus en plus individualiste et égoïste. Vivre ainsi centré sur soi a pour effet d'enfermer et d'emprisonner le *Ki* (l'énergie universelle de la vie) dans les profondeurs de son être. Les gens des pays développés qui visitent les pays en voie de développement sont souvent étonnés par la légèreté du *Ki* des paysans et leur façon simple de l'exprimer.

Quand nous avons assez d'argent pour nous offrir toutes les nécessités de la vie, nous n'avons plus besoin de compter sur l'aide des autres. Nous nous isolons des autres et cela crée de l'insécurité

en nous. Au contraire, le fait d'aider les autres et de recevoir de l'aide crée un sain échange de *Ki* entre les gens.

Je suis praticien bouddhiste depuis plusieurs années, ma pratique régulière étant le chant bouddhiste *nembutsu*, qui consiste à invoquer le nom du bouddha Amida, le bouddha universel, dans le but de purifier mon *Ki* et celui des autres. Je vous propose aujourd'hui une expérience qui peut être menée par tous, sans égard aux croyances, à la confession religieuse ou à l'absence de pratique spirituelle. Il s'agit de la méditation de respiration par le *Ki* qui peut aider à ressentir davantage de compassion pour autrui et susciter la guérison pour soi-même et pour

les autres.

Demandez à quelqu'un que vous connaissez de s'asseoir confortablement et prenez place derrière lui (ou elle). Placez votre main sur la partie supérieure de son dos.

- Détachez votre esprit des pensées qui vont et viennent dans votre tête et placez votre conscience en un point imaginaire situé à environ deux mètres sous vous, que nous nommerons votre tandem inférieur. Sentez que votre respiration est générée à partir de ce point.
- En inspirant lentement, sentez que le *Ki* monte en vous à partir de votre tandem inférieur. En expirant lentement, sentez que le *Ki* passe par votre main, dans le corps de la personne.
- Continuez à respirer en visualisant le symbole, l'image ou le signe qui évoque le mieux, pour vous, l'esprit universel, l'unicité, l'absolu. Imaginez que ce symbole grandit pour remplir de *Ki* la totalité de votre corps et de votre être.
- Offrez ce *Ki* pour le bonheur et le développement de tous les êtres tandis que vous continuez à visualiser le symbole qui poursuit son expansion pour englober votre partenaire, toute la terre, puis tout l'univers.
- Poursuivez l'exercice durant trois minutes, puis demandez à votre partenaire ce qu'il a ressenti.

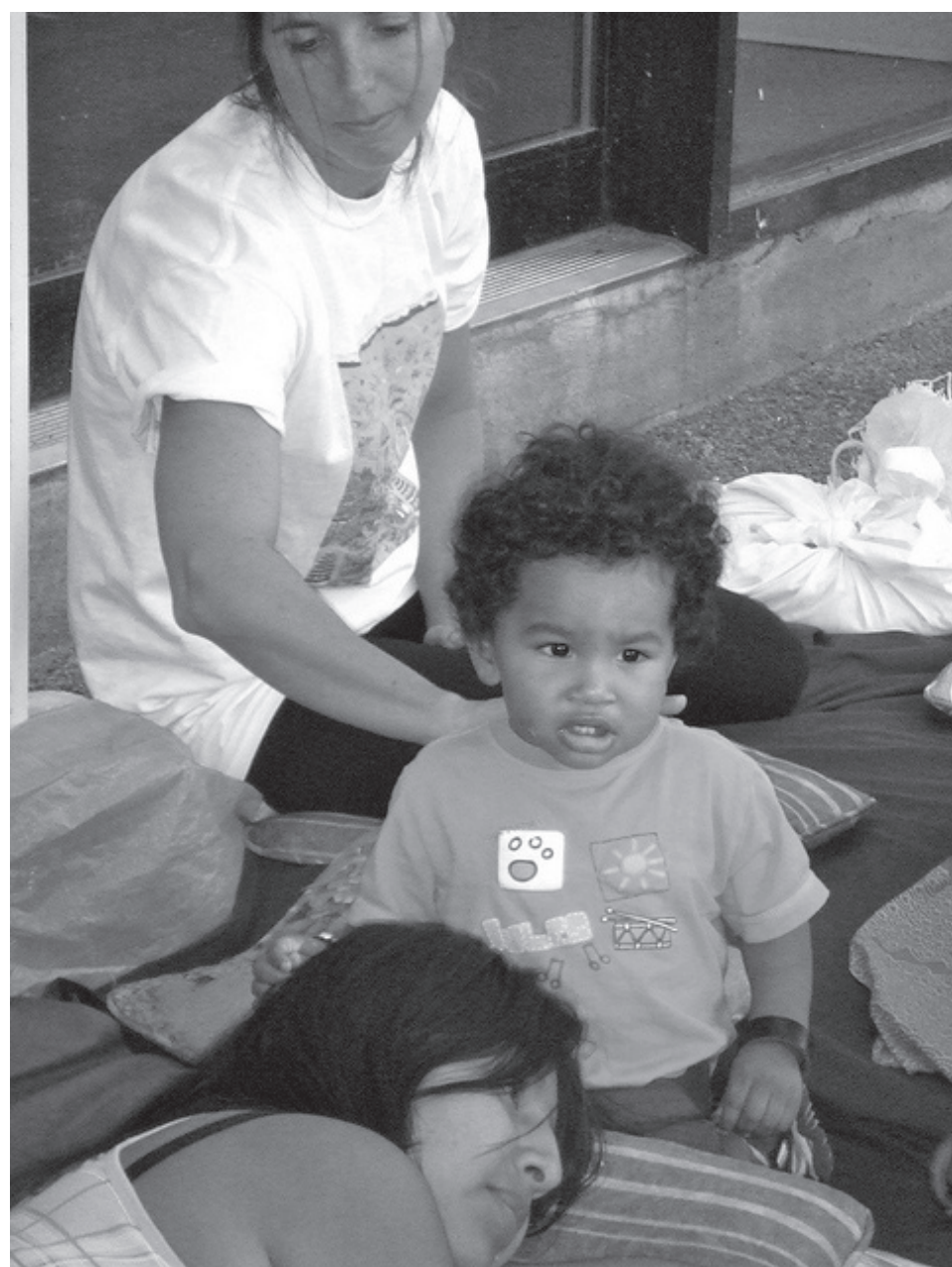
La guérison suscitée par cette pratique vient de la source de l'existence et non pas de la personne qui pratique la méditation. En imaginant profondément notre symbole spirituel, nous nous relierons à la source de l'univers. Les maîtres spirituels de tous les temps étaient ainsi unis à la source universelle de l'existence. Il est essentiel d'offrir ce travail pour la santé et le bonheur de tous les êtres, à chaque expiration, en y mettant tout votre cœur et toute votre conscience. C'est alors que l'on peut produire du *Ki* pour le bien de tous.

Cette énergie peut apporter la guérison à une personne malade ou affligée. L'exercice peut même être efficace si la personne est éloignée de vous. Si elle est présente par votre main, là où elle éprouve la douleur et faites la méditation de respiration par le *Ki*.

Chacun de nous renferme en lui-même la totalité de l'univers, à chaque instant de son existence. C'est pourquoi mal agir ou avoir des pensées mesquines envers autrui nous amène le malheur tandis que de se joindre aux autres en pratiquant la méditation de la respiration par le *Ki* est une façon de guérir et de purifier le *Ki* du monde.

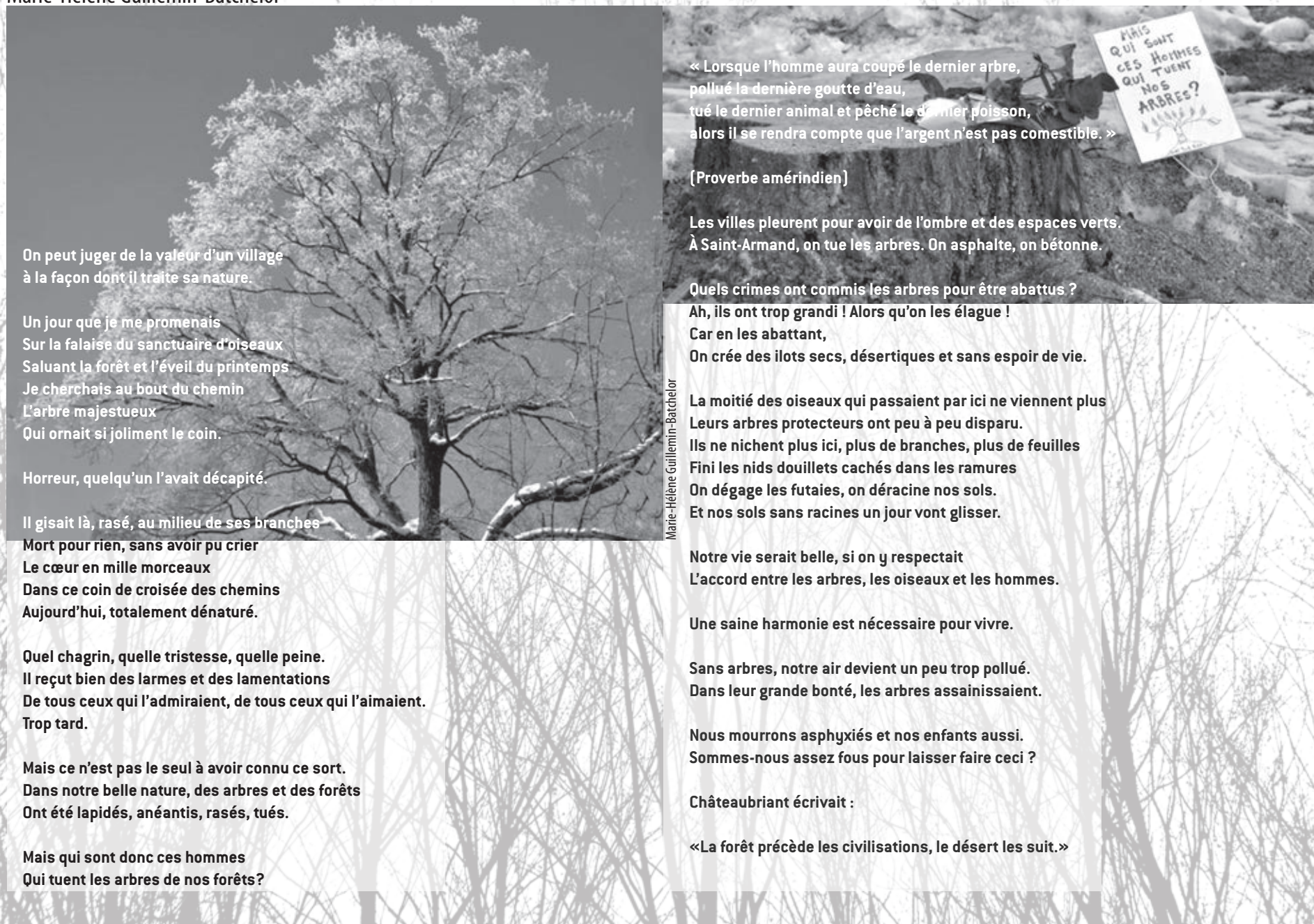
\* Fondateur du Centre Tao Sangha de l'Estrie, 3809, route 202 (Principale), suite 206, Dunham QC, 450-295-1470, www.taosangha-na.com

氣



## Déforestation à nos portes

Marie-Hélène Guillemain-Batchelor



On peut juger de la valeur d'un village à la façon dont il traite sa nature.

Un jour que je me promenais Sur la falaise du sanctuaire d'oiseaux Saluant la forêt et l'éveil du printemps Je cherchais au bout du chemin L'arbre majestueux Qui ornaît si joliment le coin.

Horreur, quelqu'un l'avait décapité.

Il gisait là, rasé, au milieu de ses branches Mort pour rien, sans avoir pu crier Le cœur en mille morceaux Dans ce coin de croisée des chemins Aujourd'hui, totalement dénaturé.

Quel chagrin, quelle tristesse, quelle peine. Il reçut bien des larmes et des lamentations De tous ceux qui l'admiraient, de tous ceux qui l'aimaient. Trop tard.

Mais ce n'est pas le seul à avoir connu ce sort. Dans notre belle nature, des arbres et des forêts Ont été lapidés, anéantis, rasés, tués.

Mais qui sont donc ces hommes Qui tuent les arbres de nos forêts?

« Lorsque l'homme aura coupé le dernier arbre, pollué la dernière goutte d'eau, tué le dernier animal et pêché le dernier poisson, alors il se rendra compte que l'argent n'est pas comestible. »

(Proverbe amérindien)

Les villes pleurent pour avoir de l'ombre et des espaces verts. À Saint-Armand, on tue les arbres. On asphalté, on bétonne.

Quels crimes ont commis les arbres pour être abattus ? Ah, ils ont trop grandi ! Alors qu'on les élague ! Car en les abattant, On crée des îlots secs, désertiques et sans espoir de vie.

La moitié des oiseaux qui passaient par ici ne viennent plus. Leurs arbres protecteurs ont peu à peu disparu. Ils ne nichent plus ici, plus de branches, plus de feuilles. Fini les nids douilletts cachés dans les ramures. On dégage les futaies, on déracine nos sols. Et nos sols sans racines un jour vont glisser.

Notre vie serait belle, si on y respectait L'accord entre les arbres, les oiseaux et les hommes.

Une saine harmonie est nécessaire pour vivre.

Sans arbres, notre air devient un peu trop pollué. Dans leur grande bonté, les arbres assainissaient.

Nous mourrions asphyxiés et nos enfants aussi. Sommes-nous assez fous pour laisser faire ceci ?

Châteaubriant écrivait :

« La forêt précède les civilisations, le désert les suit. »

## Du violon pour maman

Martine Reid\*

J'ai vu le jour sur terre En retard d'une journée Trop bien en ton sein de mère À baigner dans ton eau salée

Quand on nous a séparées Du fil qui nous reliait Un lien très fort est né Comme un chaud couvre-pied entre-maillé

Dans nos veines, la même couleur De sang d'indien, de sang de France Et nos peines en confiance Dans nos cœurs, des champs de fleurs

Tu m'as transmis tout ce que je suis Pareille à toi, je compatissais Tu vois le monde comme un ami Ta sagesse enseignée à mes maladresses

Pour tout te dire belle maman J'accorde ma guitare Pour te jouer du violon Doucement Te redire je t'aime Je t'aime maman.

\* Martine est la publicitaire du journal Le Saint-Armand, c'est dire qu'elle ne joue pas du violon qu'à sa mère : elle en joue aussi aux annonceurs potentiels pour qu'ils veillent bien prendre de la publicité dans nos pages. C'est dire aussi, qu'elle a plus d'une corde à sa guitare.

**P** **POULIN** est. Estimation Gratuite

Toile - Vente foam & tissus  
Bateau & V.R. - Stores verticaux & horizontaux

Centre de décoration & de rembourrage

170 A Principale, Bedford, Qué. Sylvain Poulin (450) 248-7034

Certified Massage Therapist Tao Shiatsu Practicien certifié en Massothérapie

Lawrence Lefcort La guérison du Bouddha

450 295-1470 | lawrence@holistic-hands.com | www.holistic-hands.com

**Mini excavation**

- Travaux d'excavation (estimation gratuite)
- Arbres de Noël, conifères et feuillus horticoles
- Cèdres cultivés
- Déchiqueteuse sur PTO
- Tel. et fax. 450-248-3575

Fondation des Frontières 295 chemin des érables St-Armand, Qc J0J 1T0 Depuis 1988

## CARTOGRAPHIE ANCIENNE

L'Armandie en 1839  
Charles Lussier

Suite à l'arrivée de ses premiers occupants loyalistes dans les années 1780, le territoire de Missisquoi s'est vite développé. L'extrait de la carte de Gore de 1839 nous informe que, 50 ans après le début de sa mise en valeur, cette région possède beaucoup de moulins et de hameaux, ainsi qu'un réseau routier développé.

La toponymie de la région présentait les deux premières générations d'occupants. De nombreux hameaux sont inscrits comme *corner* : par exemple, le village de Saint-Armand était nommé *Moore's corner* alors que Stanbridge-Station s'appelait *Allan's corner*. Plusieurs de ces noms de hameaux ont disparu : *Burdens, Ingles, Cooke, Jenny*, etc. Dunham était *Dunham flats*, Stanbridge East était encore *Stanbridge* et le lac Selby portait, sur cette carte, le nom de *Dunham Pound*. Deux éléments régionaux cartographiés sont les moulins riverains (*mills*) et les tavernes.

Pour faire un lien avec la pro-

duction actuelle de vins, spiritueux et autres alcools de fruits dans la région, remarquons que l'on quittait la région de Missisquoi, vers le lac Brome, par *Cogniac street*, correspondant aujourd'hui aux chemins du lac Selby, Hudon et de North Sutton. À l'est de *Freighsburg*, il y avait une fabrique de féculé (-A-) où l'on devait extraire l'amidon des cultures adjacentes (pommes de terre, maïs, blé).

Il faut se rappeler que cet ouvrage cartographique, assez précis pour cette période, a été réalisé à la fois grâce à des descriptions visuelles et à des rapports de distances plus précis que par le passé. Un point d'intérêt de cette carte est la position des deux lignes marquant la frontière avec le Vermont. Suite à l'indépendance américaine (1776), le 45° parallèle, pour le sud du Québec, avait été choisi comme frontière après 1783. La ligne du bas (-B-, *new line*) correspond assez précisément à ce tracé. La ligne du haut (-C- *old line*) correspond à la frontière actuelle, si-

tuée à une minute de degré au Nord du 45° parallèle. C'est l'une des premières cartes où l'on voit ces deux lignes, pour lesquelles il existe plusieurs explications techniques et anecdotes. Concrètement, selon le traité signé, nous avons perdu 1,8 kilomètre au profit de nos voisins américains.

Source : Charles Gore. *Plan of the frontier of Canada East from St. Regis to Canaan : surveyed in the year 1839*, carte géographique, Topographical Department of the War Office, zincographed in 1863. Cote : BANQ, G/3451/F2/1863/P53 CAR

### Note de la rédaction

Cette carte date d'une époque où venait tout juste de se produire la rébellion de 1837-1838 dans le Bas-Canada (aujourd'hui le Québec). Suite à la dite Rébellion des Patriotes, plusieurs des rebelles furent s'enfuir aux États-Unis, dont leur chef, Louis-Joseph Papineau qui, paraît-il, traversa la frontière de nuit en passant par les marais au sud de Phillipsburg. Des centaines de patriotes furent arrêtés par l'occupant britannique, 12 furent pendus et 58 déportés en Australie. Ce sont eux que l'on célèbre le lundi 18 mai prochain, à l'occasion de la Journée des Patriotes.

**Avis aux intéressés :** une version de cette carte, numérisée en très haute définition, a été acquise par *Le Saint-Armand* et sera remise au Musée Missisquoi de Stanbridge East de même qu'à la Société d'histoire et de patrimoine de Frelighsburg.



## PROGRAMME DES FESTIVITÉS

La ville de Bedford célèbre cette année son 125<sup>e</sup> anniversaire. Toute la population ainsi que les anciens résidents sont invités au lancement des célébrations qui aura lieu le 21 mai prochain lors d'un 5 à 7 qui se tiendra à la Place Dr-Adrien-Tougas.

Pour l'occasion, les élus municipaux seront vêtus de costumes d'époque et vous accueillerez pour la dégustation du gâteau d'anniversaire. Un conteur sera sur place pour relater l'histoire de Bedford et des costumes d'époque seront fournis à ceux qui voudront se faire photographier. En cas de forte pluie, l'événement sera déplacé au Centre Georges-Perron.

Les fêtes du 125<sup>e</sup> s'étaleront sur toute l'année 2015. Tournoi de golf, pique-nique, cinéma, spectacles et bien d'autres activités sauront séduire tous les membres de la famille. Les festivités se clôtureront par des feux d'artifice lors du Noël Magique le 5 décembre prochain.

Le 21 mai marquera le début des fêtes du 125<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Bedford. Soyez des nôtres et célébrez durant toute l'année !

**21 mai :** lancement du 125<sup>e</sup> de la ville de Bedford, 5 à 7 à la Place du Dr-Adrien-Tougas, punch, gâteaux, élus en costume d'époque, conteur historique, discours, activités pour les enfants (photos anciennes, costumes fournis et pratique d'écriture à la plume)  
**22 au 24 mai :** rassemblement de Louveteaux (Louveree), site de la Société d'agriculture de Missisquoi

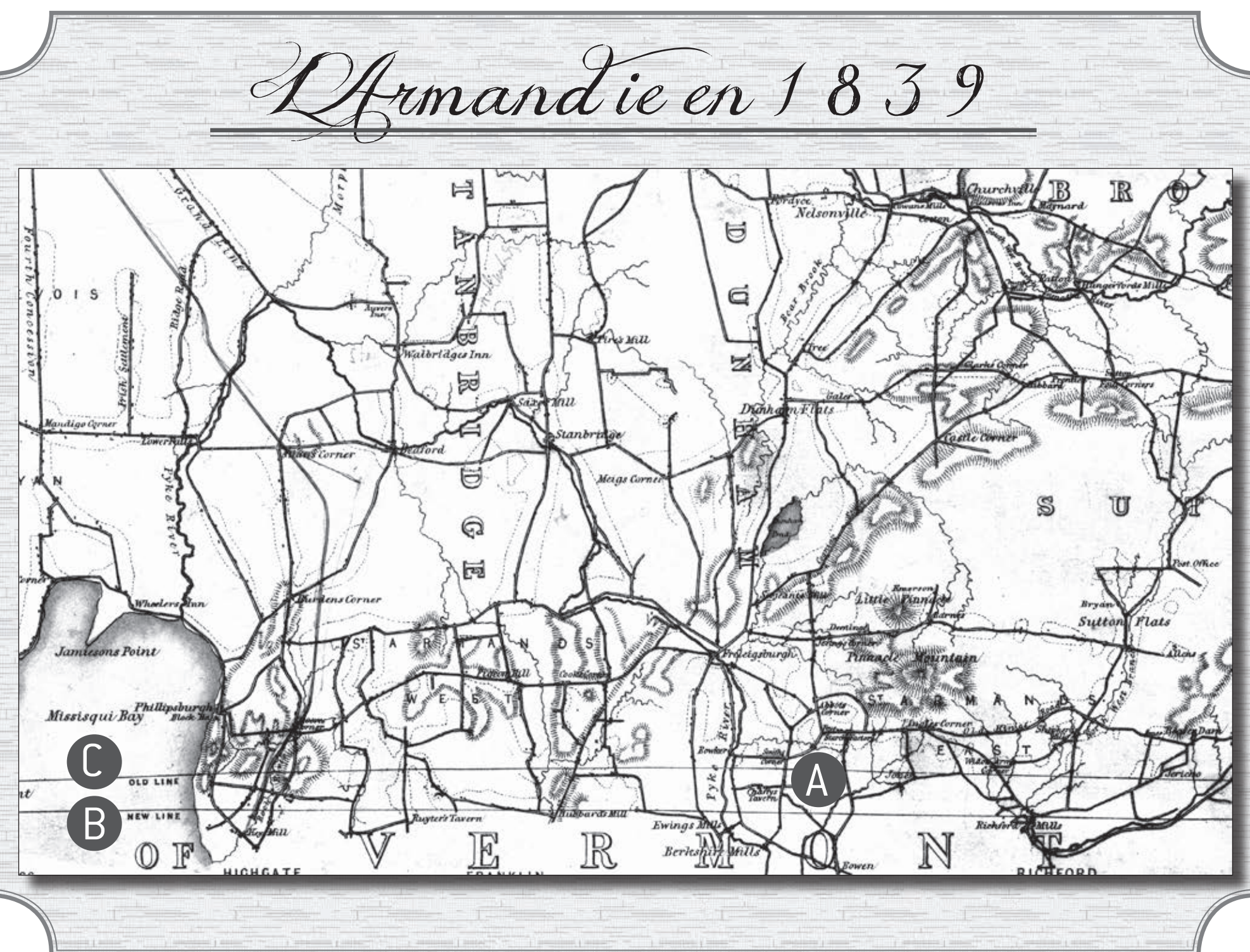
**3 juin :** 25<sup>e</sup> tournoi de golf de la Ville de Bedford  
**7 juin :** fête de la pêche et pique-nique de la Fête de voisins, presqu'île Jean-Dunnigan  
**24 juin :** fête nationale rassemblée, Place du Dr-Adrien-Tougas  
**27 juin :** épreuves de pompiers, Centre Georges-Perron

**3 et 4 juillet :** rendez-vous country 2<sup>e</sup> édition.  
**4 juillet 19 h :** les Hay Babies et The Porters (hommage à Johnny Cash)  
**11 juillet :** journée kayak à la presqu'île Jean-Dunnigan et soirée cinéma à la Place Dr-Adrien-Tougas  
**18 juillet :** auto-Fest <http://www.exposedford.com/>  
**22 au 26 juillet :** 10<sup>e</sup> tournoi de balle, rue Marziali

**2 août :** courses de chevaux  
**6 au 9 août :** exposition agricole de Bedford <http://www.exposedford.com/>  
**9 août :** 11 h journée retrouvailles sous les chapiteaux de la Société d'agriculture de Missisquoi, dîner de porc braisé et salades  
**15 août :** 3<sup>e</sup> tournoi de volleyball, Place du Dr-Adrien-Tougas  
**22 et 23 août :** Truck n' Roll <http://trucknrollencoeur.ca/>

**12 septembre :** courses de chevaux, finale de l'Estrie  
**20<sup>e</sup> de la Tournée des 20, les 19, 20, 26 et 27 septembre et 3, 4, 10, 11 et 12 octobre :** une exposition collective des artistes et artisans de la Tournée se tiendra à la Place Excelsior, 110, rue Rivière à Bedford, ainsi que plusieurs ateliers d'artistes. <http://tournees20.com/>

**5 décembre :** Noël magique (activités en après-midi et feu d'artifice au coucher du soleil)



**EnerGym**  
Marielle Germain

Marielle Germain  
Entraîneuse certifiée  
Bac: Éducation physique

200, rue Allan  
Phillipsburg, Québec  
J0J 1N0  
Tél.: 450-298-5353  
mariellegermain5858@gmail.com

**RCCT**

- Réfrigération
- Climatisation
- Chauffage
- Thermopompe

Service et vente  
Gaétan Tremblay  
PROPRIÉTAIRE

52 rue Rivière, Bedford, Qc. J0J 1A0  
Tél: 450-248-1105 Fax: 450-248-4383

**Les Joanneries**

Joaillière  
Graphiste  
Sites web  
Publications numériques

Johanne Ratté  
6, chemin des Chutes  
Frelighsburg, QC  
450.298.5444  
www.lesjoanneries.com

**CONTENANTS EMBALLAGES ET IMPRIMÉS**

C'EST TOUT CE QUI VA DANS LE BAC

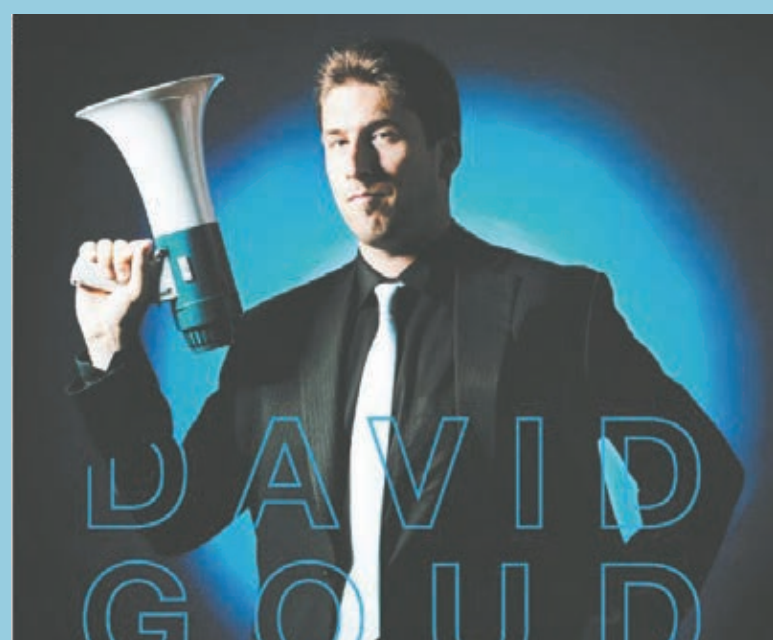
POUR TROUVER LE POINT DE CHUTE DE TOUT CE QUI NE VA PAS DANS LE BAC  
[RECREER.CA](http://RECREER.CA)

RECYC-QUÉBEC Québec



## Kim Thuy célèbre les mots au quai de Philipsburg

Amoureuse des mots, chroniqueuse culinaire pour la radio et la télévision (*À la di Stasio, Des kivis et des hommes*, etc.) et surtout connue pour ses ouvrages littéraires, Kim Thuy célèbre sa passion pour les mots. Elle co-anime ce Quai des mots avec l'auteur, romancier et slameur David Boudreault, avec qui elle accueille des invités surprise amoureux des mots et de la musique, dont le poète armandois Raoul Duguay.



## Programmation des 19-20 et 21 juin

Les Festifolies en Armandie présentent la deuxième édition du nouveau rendez-vous annuel des arts de Brome-Missisquoi les 19, 20 et 21 juin prochains. Comme l'an dernier, les spectacles et activités se dérouleront au quai de Philipsburg. Au programme : spectacles, conférences et activités de création participatives et interactives pour toute la famille. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. La presque totalité des activités sont gratuites!

### SOUK 133 : marché forain éphémère

C'est dans un désordre organisé sous un chapiteau aux couleurs écarlates que se tiendra, le temps d'une journée, le Souk 133 dans le cadre des Festifolies. Lieu de rencontre où les artistes présenteront leurs créations. Mélange de styles et de formes. Objets, sculptures et denrées périssables sur fond de musique contemporaine. Le premier souk non commercial de la planète! Commissionné par RDV 133 et Jouets Lafrance Toys.

### Courses de boîtes à savon

Les familles et entreprises de la région sont conviées à se construire une boîte à savon en prévision d'une course amicale qui aura lieu le dimanche 21 juin en après-midi dans la côte de l'avenue Montgomery qui descend vers le site des Festifolies au quai de Philipsburg. Il y aura deux catégories de concurrents : les familles ou particuliers, et les entreprises. Allez-y, vous avez deux mois pour préparer votre bolide et le décorer à vos couleurs ou à celles de votre entreprise. Pour vous inscrire à la compétition, composez le 450-248-0330 avant le 1<sup>er</sup> juin!



photo : Marie-Josée ROY / roymaj.com



## Une soirée à l'hôtel Gallagher

Dans les années 50, des orchestres venus d'aussi loin que New York animaient les soirées et attiraient des danseurs de partout dans les Cantons-de-l'Est et du Vermont.

Le site où se déroule la plupart des activités des Festifolies se trouve à l'endroit même où était érigé l'hôtel Gallagher, un établissement de Philipsburg réputé pour ses soirées endiablées qui attiraient jadis les fêtards des deux côtés de la frontière. Dans les années 50, des orchestres venus d'aussi loin que New York animaient les soirées et attiraient des danseurs de partout dans les Cantons-de-l'Est et du Vermont.

Le comité organisateur des Festifolies veut recréer une soirée à l'hôtel Gallagher, le samedi 20 juin, sur les lieux mêmes où se trouvait l'hôtel. Le comité sollicite votre participation à cet événement commémoratif. Vous avez des photos, des films ou des souvenirs du Gallagher? Vous avez des anecdotes ou des histoires à raconter sur



Gallagher's Hotel, Philipsburg, Que.

cet hôtel? Contribuez à faire revivre ce haut lieu de l'histoire de la région en communiquant avec François au 450-248-0330.

## An evening at the Gallagher's Hotel

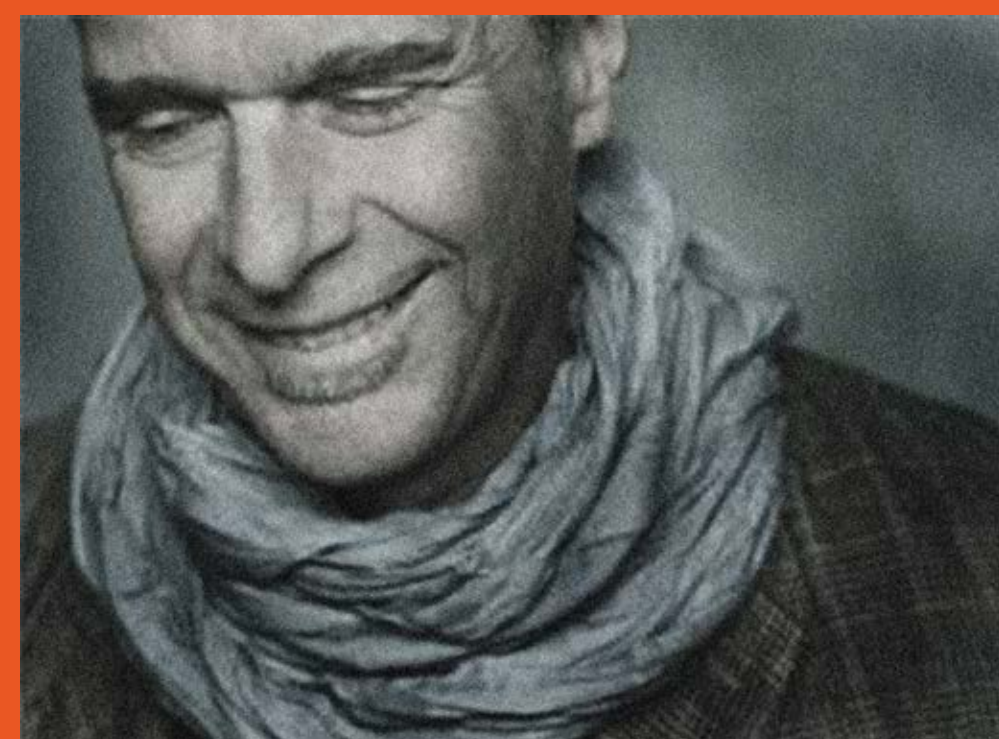
The site where most of the Festifolies' activities are held is the exact spot where, in the past, stood the Gallagher's Hotel. This famous Philipsburg venue hosted many a wild hootenanny, drawing crowds from both sides of the border. In the fifties, bands

came from as far as NYC and lit up the evenings for dancing fans from everywhere in the Townships and Vermont.

The Festifolies' organizing committee will recreate an evening at the Gallagher on Saturday June the 20th, at the precise location where the hotel stood. We ask for your involvement in this commemorative event. You have photos, movies or fond memories of the Gallagher? You know anecdotes or stories relating to the hotel? Help bring back this Mecca of the region's past by phoning François at 450-248-0330.

## Zachary Richard et Damien Robitaille

seront aux Festifolies. Deux spectacles à ne pas manquer!



PROGRAMMATION COMPLÈTE DISPONIBLE FIN MAI : [WWW.FESTIFOLIES.ORG](http://WWW.FESTIFOLIES.ORG)



PROPRIÉTAIRES  
Bertrand Provost et Anne-Marie Després  
364, rang St-Joseph, Notre-Dame-de-Stanbridge  
450 296-4440 [www.cuisinesdespro.com](http://www.cuisinesdespro.com)



Salle de montre sur rendez-vous

Spécialisé en armoires de cuisine, salle de bain et meubles sur mesure.

## DE PHILIPSBURG AU PÉROU

Clarence Pelletier-Villeneuve

**A**u cours de l'été 2014, j'ai eu la chance de participer, accompagné de huit autres élèves et deux organisatrices, au « Projet Pérou ». Il s'agit d'un programme organisé par le Collège Lafèche qui permet aux étudiants de participer à un stage d'entraide, en lien avec leurs études, dans la ville d'Iquitos. Comme j'étudie les techniques de santé animale, on m'a envoyé, avec une compagne de classe, dans la réserve faunique et touristique de Quistococha, qui accueille des animaux sauvages dont les chances de survie en forêt sont minces en raison de blessures ou de maladies, ou parce qu'ils sont trop jeunes ou trop âgés. Notre but était d'en apprendre davantage dans notre champ d'étude, mais aussi de découvrir la culture locale.

Lors de mon stage, je devais m'assurer de l'état de santé des pensionnaires en liberté dans la réserve faunique et de nourrir et



soigner les loutres et les jeunes animaux en quarantaine, c'est-à-dire quatre singes d'espèces variées, un caïman, un fourmilier et un hibou. Une fois mes tâches quotidiennes accomplies, j'étais libre d'assister le vétérinaire dans les soins aux autres animaux. J'ai pu l'assister dans le repêchage puis la pesée du dauphin, le nettoyage du bassin d'une des loutres, le suivi du rythme cardiaque d'un écureuil sous anesthésie. J'ai aussi aidé à la sédation et à la relocalisation de pumas.

Comme nous étions logés dans des familles d'accueil durant notre stage, nous avons eu l'occasion de nous immerger dans le mode de vie des Péruviens, profitant de leurs conseils pour mieux découvrir leur culture. Le couple qui m'a accueilli avait un fils; un oncle vivait également avec eux. Mon « frère » a donc été celui qui m'a fait découvrir les différentes facettes de leur société. Il m'a aidé à améliorer ma maîtrise de la langue espa-

gnole, m'a fait connaître diverses légendes et superstitions péruviennes, m'a donné de nombreux conseils pour faciliter mon adaptation à ce nouvel environnement et m'a accompagné à plusieurs événements et festivités locales. J'ai particulièrement apprécié la *San Juan*, l'équivalent de notre Saint-Jean Baptiste.

Nous avons aussi eu la possibilité de nous isoler de la civilisation en passant trois jours, accompagnés d'un guide, dans la forêt amazonienne. Le deuxième jour, j'ai pu m'éloigner du groupe pendant une petite heure pour faire en solitaire la remontée d'une petite rivière en canoë. Cette escapade m'a permis d'admirer un des paysages les plus beaux, serrens et purs qu'il m'ait été donné de voir et dont je me souviendrai toujours.

Bref, le Projet Pérou a été, pour moi, une expérience intéressante, enrichissante et très appréciée. Je tiens à profiter de cette occasion, pour remercier tous ceux qui m'ont encouragé et ont contribué à rendre possible cette merveilleuse expérience.

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES L'AUTOMNE PROCHAIN

La rédaction

**O**n n'y coupera pas : le Canada sera en élections cette année, vraisemblablement avant le 19 octobre. Dans notre comté, la circonscription fédérale de Brome-Missisquoi, il semble que la partie se jouera surtout à trois : le NPD qui nous représente actuellement à Ottawa, le Parti libéral du Canada qui tentera de reprendre le siège qu'il a perdu aux mains du Bloc québécois en 2006 et 2008, puis du NPD en 2011, et enfin le Bloc québécois qui tentera de reprendre le comté perdu en 2011.

Pour les libéraux, Denis Paradis tentera de reprendre le siège qu'il a occupé entre 1995 et 2006. Il a déjà confirmé, en février, qu'il se portait candidat et un comité exécutif pour l'Association libérale fédérale de Brome-Missisquoi a été formé en mars, sous la présidence du constitutionnaliste armandois Stéphane Beaulac.

Quant au NPD, on sait, depuis le 20 mars, que le député actuellement en poste, Pierre Jacob, ne se représentera pas, pour des raisons de santé. L'Assemblée d'investiture du NPD dans Brome-Missisquoi, tenue le 18 avril dernier, désignait Catherine Lussion, de Bromont, pour succéder à l'actuel député dont elle est présentement l'adjointe.

En ce qui concerne le Bloc québécois, rappelons que la candidate Christelle Bogosta de Bedford avait recueilli presque autant de votes que Denis Paradis, soit un peu plus de 21% des voix en 2011, alors que le Bloc essayait une cuisante défaite à l'échelle du Québec, au point de disparaître presque entièrement de l'échiquier. Pour l'heure, le parti n'a pas encore ouvert son jeu sur l'identité du candidat ou de la candidate qui le représentera l'automne prochain.

Lors des élections de 2011, les conservateurs, qui sont devenus majoritaires à Ottawa, recueillaient un peu moins de 12% du suffrage dans notre circonscription, consacrant un effritement constant de leur popularité, comme c'est le cas dans la plupart des régions du Québec. Il est peu probable qu'ils réussissent à faire mieux en 2015.

Le Parti Vert du Canada? On serait tenté de comparer sa situation à celle de Québec solidaire à l'échelle provinciale : bien que les idées que défendent ces deux partis recueillent un bon capital de sympathie au sein de la population, ils demeurent hors-jeu quant au suffrage que les électeurs leur consentent au moment d'aller aux urnes, et rien n'indique que les choses pourraient changer à brève échéance.

Bref, les équipes préparent leur plan de match et la mise au jeu ne saurait tarder.

### Résultats des trois dernières élections dans la circonscription

2011		Votes	%
NPD	Pierre Jacob	22 407	42,64
Libéral	Denis Paradis	11 589	22,06
Bloc québécois	Christelle Bogosta	11 173	21,26
Conservateur	Nolan LeBlanc-Bauerle	6 256	11,91
Vert	Benoit Lambert	1 120	2,13

2008		Votes	%
Bloc québécois	Christian Ouellet	17 561	35,21
Libéral	Denis Paradis	16 357	32,79
Conservateur	Mark Quinlan	9 309	18,66
NPD	Christelle Bogosta	4 514	9,05
Vert	Pierre Brassard	1 784	3,58
Indépendant	David Marler	354	0,71

2006		Votes	%
Bloc québécois	Christian Ouellet	18 596	38,33
Libéral	Denis Paradis	13 569	27,97
Conservateur	David Marler	9 874	20,35
NPD	Josianne Jetté	2 839	5,85
Progressive Canadian	Heward Grafftey	1 921	3,96
Vert	Michel Champagne	1 721	3,55



**J.A. BEAUDOIN CONSTRUCTION LTÉE**  
(Société P.B.C.) 1178-2898-04

Sablère Frelighsburg  
 Excavation Générale  
 Transport (Gravier - Sable - Pierre - Terre)  
 Terrassement - Démolition  
 Lac Artificiel - Champ d'épuration  
 ÉQUIPEMENT MUNI DE LASER

**BEALDON**

**ECOFFO** **BIONEST**

Bur.: 248-2850 / 248-3200  
 Téléc.: 248-4565 Courriel: jabc@bellnet.ca  
 417 Route 202, Bedford J0J 1A0

**AUX 2 CLOCHERS BISCO / RESTAURANT**

Cuisine Saisonnière

2 rue de l'église  
 Frelighsburg, Qc. J0J 1C0  
 Tél.: (450) 298-5086  
 Fax: (450) 298-5680

*"André et Martine"*  
Notez bien: le restaurant sera fermé du 1<sup>er</sup> janvier au 13 février inclusivement

**Maryse Lorrain**  
 Pharmacienne

Maryse Lorrain, pharmacienne  
 9 Place de l'Estrie  
 Bedford (Québec) J0J 1A0  
 T (450) 248-2892  
 F (450) 248-4600  
 lorrainm@pharmessor.org

Lun. au merc. 8 h 30 à 20 h  
 jeudi-vendredi 8 h 30 à 21 h  
 Samedi 9 h à 17 h  
 Dimanche 9 h à 13 h

Membre affilié à **Proxim**  
 www.proxim.ca

**www.gens.farnham.qc.ca**

Dites-le à vos amis!

Site plein de nouveautés toutes les semaines.

**Gens de Farnham**

**Pépinière**  
 Irène et Normand Bernier  
 Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 15 oct.

Vente  
 arbres  
 vivaces  
 conifères  
 paillis-terreau

fraises • framboises 155 Ridge Stanbridge East  
 (Jean & Sandra) du 20/06-25/08 450.248.3091

## PROGRAMMATION ESTIVALE

Centre d'art de Frelighsburg été 2015

## LA GRANDE LIGNE : PAYSAGES PANORAMIQUES

Danièle Deblois du 28 mai au 28 juin  
au Centre d'Art de Frelighsburg

**28 mai au 21 juin** : La grande ligne: paysages panoramiques, exposition des œuvres de Danièle Deblois.

**24 juin au 19 juillet** : la Société d'histoire et du Patrimoine de Frelighsburg présentera une exposition sur la Franc-Maçonnerie qui traitera de la construction des bâtiments de pierres et de briques à Frelighsburg et Standbridge East et de leur impact architectural sur l'environnement.

**23 juillet au 16 août** : les œuvres de Caroline Joncas et de Jean-Pierre Chansigaud

**20 août au 13 septembre** : Le dessin dans tous ses états, exposition collective des artistes suivants: Marie Bilodeau, Linda Bruce, Lucie Champoux, Jean-Pierre Chansigaud, Isabelle Chartrand, Danielle de Blois, Michel Dupont, Isabelle Grenier, Jacques Lajeunesse, Stéphane Lemardelé, Marie-Claude Lord, Andrée Pelletier, Sanders Pineau, Nancy Potvin, Johanne Ratté

**19 septembre au 12 octobre** : la Tournée des 20

**16 octobre au 5 novembre** : (fins de semaine): Résistances fertiles, exposition du Phare

Pour informations : 450 298-5630

## Camp de Jour municipal (CJM) de Frelighsburg 2015

Du 29 juin au 14 août 2015, du lundi au vendredi, de 9h à 16h

### FRAIS:

Résidents ou enfants fréquentant l'école SFA : 65 \$/semaine ou 420 \$ pour les sept semaines.

Non-résidents : 100 \$/semaine ou 700 \$ pour les sept semaines.

Ce montant comprend les sorties spéciales les vendredis et les mercredis au camping Frel.

### SERVICE DE GARDE DISPONIBLE

Un service de garde est offert du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 9 h et de 16 h à 17 h 30 au tarif de 6 \$/jour ou 30 \$/semaine, par enfant.

### INSCRIPTION

Samedi le 2 mai de 9 h 30 à 12 h 30 à l'hôtel de ville, 2, Place Hôtel de ville

À l'inscription, les parents recevront un guide de fonctionnement du CJM de Frelighsburg. Apportez le numéro d'assurance maladie de votre enfant et votre numéro d'assurance sociale pour votre reçu d'impôt.

Sorties aventures-vendredi : 3, 17, 31 juillet

### MODALITÉS DE PAIEMENT

Veuillez noter que, pour que votre enfant soit inscrit, vous devez absolument payer les frais au moment de l'inscription, en argent comptant ou par chèque. Vous pouvez antedater les chèques pour deux paiements.

### RENSEIGNEMENTS

municipalite@village.frelighsburg.qc.ca

Nous sommes accrédités par l'Association des camps du Québec depuis 2013.

L'équipe est prête à recevoir les enfants pour leur faire vivre des expériences inoubliables.

**M**a formation d'illustratrice et de dessinatrice en animation a dirigé tout naturellement ma production artistique vers un style figuratif narratif. Le dessin et la peinture (acrylique) sont les médiums favoris de mes plus récentes recherches.

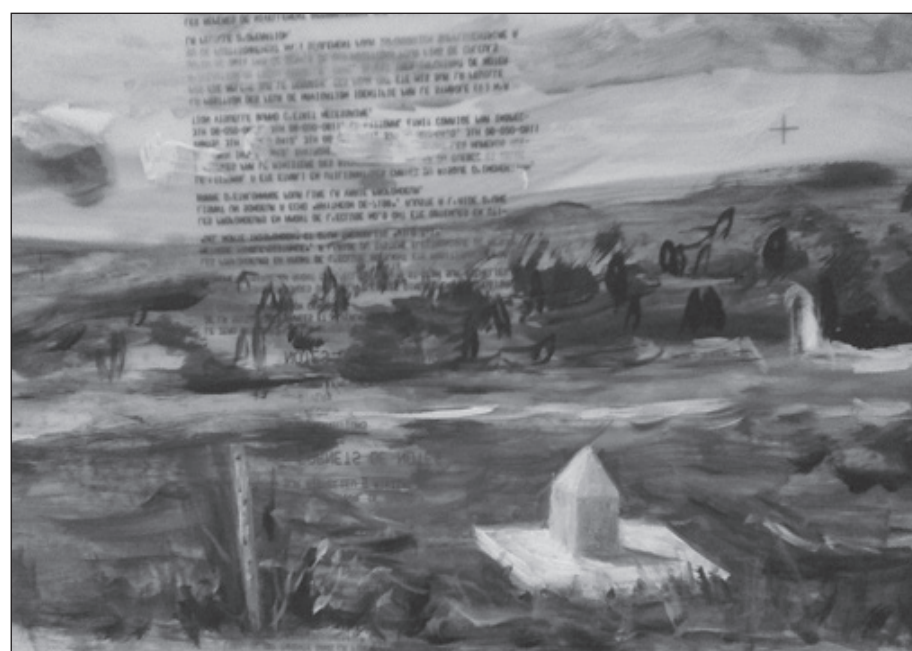
Je suis très touchée par le travail du peintre Edward Hopper, sa sensibilité et sa palette de couleurs. Les peintres impressionnistes Monet et Van Gogh ont également une grande influence sur mon travail.

Pour ce projet d'exposition je me suis inspirée des croquis et des esquisses du peintre anglais J. M. W. Turner, grand voyageur spécialisé en paysages et topographie. Mon but était de faire des croquis grands formats. J'ai donc choisi comme support

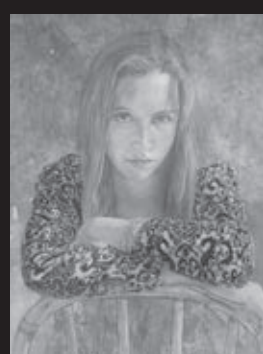
d'anciens plans d'architectes imprimés sur papier film (ou mylar), idéals pour leur grandeur, texture et résistance (voir détails).

J'ai dessiné les paysages à partir de photos prises en voiture lors de mes déplacements entre Abercorn et Montréal. J'ai transposé sur papier le mouvement et le côté parfois flou de la photo au moyen de coups de pinceau rapides. Je veux ainsi donner au spectateur l'illusion d'être en voyage et de regarder le paysage défiler devant ses yeux.

Je voulais aussi utiliser cette opportunité durant ma présence en galerie pour faire de la création en direct durant ma présence en weekend. Sur l'un des murs de la galerie, je vais installer de grands papiers pour faire un croquis format géant qui va évoluer devant les visiteurs.



## Ateliers intensifs d'été Atelier Jacques Lajeunesse



- **Dessin de portrait**  
Du 3 au 7 août  
de 9 h 30 à 16 h 30  
(Aucuns préalables)
- **Peinture** : technique de la grisaille et glacis  
Du 10 au 14 août  
de 9 h 30 à 16 h 30

6, chemin des Chutes Frelighsburg  
Infos : 450.298.5444  
www.jacqueslajeunesse.com

## Le Saint-Armand voyage...

...avec Lise Proteau, de Bedford, sur la Grande Muraille (Chine).



... avec Patricia Maurice de Bedford, devant la basilique métropolitaine de la Sainte-Croix et de Sainte-Eulalie de Barcelone (Espagne catalane).



**EXCAVATION GIROUX INC.**  
TRANSPORT • GRAVIER • SABLE • PIERRE • TERRE  
EXCAVATION • FOSSE SEPTIQUE • CHAMP D'ÉPURATION  
VENTE DE COMPOST ET TERREAU  
Installateur autorisé  
**Bionest**  
**Enviro-Septic**  
2 GIROUX  
STANBRIDGE EAST ESTIMATION  
Gérald Giroux prop.  
Licence P.B.Q. 8111-8859-42  
Tél: 450 248-7737  
Cell: 450 545-6722  
450 545-6721

**PORTE de GARAGE**  
**Desrosiers Maintenance enr.**  
Vente • Installation • Service  
Opérateur Électrique  
**Résidentiel & Agricole**  
GAREX - THERMOSTOP  
Pierre Desrosiers  
129 rue Champlain  
Henriville JOJ 1E0  
(514) 444-3524  
Bureau  
(450) 294-3598  
pierre.des@live.ca

**Traiteur Beulah**  
Terry Béchard  
Cuisinier en chef  
120 rue Cyr  
Bedford, Qc. JOJ 1A0  
Téléphone : 450-248-4377 ext 222  
Télécopie : 450-248-4225  
Site Web: www.traiteursbeulah.com

**MGD DUPONT**  
MECANIQUE • PNEUS  
REMOUVERIE  
Remorquage 7041 L'ouest de Lévesque Canada (U.S.A.)  
Air climatisé  
Alignement 3D  
Déverrouillage  
Diagnostic électrique  
Freins ABS  
Mise au point  
Pneus  
Suspension  
Transport spécialisé  
105, route 202 Stanbridge Station JOJ 2R0  
450 248-3643  
1 877 248-3643  
www.mgodupont.com

**Clinique Riceburg**  
97, Riceburg Road, Stanbridge East, Qc. JOJ 2H0  
Tél.: 450.248.2143  
**Pierre-André Bessette**  
Masso - Kiné - Orthothérapeute  
# MEMBRE 2000-139

 <p><b>Venise-en-Québec</b> Bord de l'eau, grand garage, vue splendide sur le Lac Champlain.</p>	<p><b>Saint-Armand</b> Plein-pied sans souci. Garage-atelier, accès à un petit étang baignable.</p>	<p><b>Frelighsburg</b> Sur 17 acres, dans le joli hameau d'Abbott's Corner, garage et étang.</p>	<p><b>Frelighsburg</b> Contemporaine, décor bucolique et vue, intergénération, logis superposés.</p>	<p><b>Venise-en-Québec 299 000 \$</b> Ancestrale, réno-déco branchée. Accès unique au Lac Champlain.</p>
				
<b>Voyez toutes nos inscriptions: <a href="http://www.sylviehoude.com">www.sylviehoude.com</a></b>				
<p><b>Dunham 244 900 \$</b> Maison canadienne, 4 ch., sous-sol fini, garage, SPA, secteur familiale.</p>	<p><b>Dunham 399 000 \$</b> Sur 47 acres, vue splendide du vallon, maison intergénération, garage double.</p>	<p><b>Saint-Armand 199 900 \$</b> Près du Lac Champlain, plein-pied 2 ch., solarium 3-saisons et piscine creusée.</p>	<p><b>Saint-Armand 299 000 \$</b> Vue exceptionnelle, cottage 3 ch., 2 sdb, véranda, aires ouvertes. Quel charme!</p>	<p><b>Saint-Armand 259 000 \$</b> Ravissant cottage de 2 chambres, décor champêtre, secteur paisible.</p>
 <b>L'équipe</b> <b>450 298-1111 SYLVIE HOUDE</b> <small>COURTIER IMMOBILIER / AGRÉE, B.A.</small>				



**Century 21**  
RÉALISATION  
Agence immobilière

**AIR MILES**  
Travel and more

Bureau au 53 rue du Pont, Bedford  
Tél: 450 248 9099  
Site web : [www.century21realisation.com](http://www.century21realisation.com)

[www.frelix.ca](http://www.frelix.ca)

**LIBRAIRIE FRELIX**  
BEAUX BOUQUINS & LIVRES ANCIENS  
FINE USED & ANTIQUARIAN BOOKS

2 chemin Garagona, Frelighsburg (Qc) 450-298-1011

**Vous voulez vendre? N'ATTENDEZ PLUS!**

**ROYAL LEPAGE**  
ST-JEAN  
Agence immobilière

450 248-7465  
[WWW.JOHANNEBOURGOIN.COM](http://WWW.JOHANNEBOURGOIN.COM)

**GROUPE**

# GUY ST-LOUIS

## COWANSVILLE



[cowansvilletoyota.com](http://cowansvilletoyota.com) | [cowansvillemazda.com](http://cowansvillemazda.com) | [cowansvillennisan.com](http://cowansvillennisan.com)

**RUE DE SALABERRY 450 263-8888**

**PROMO AVRIL!** Chambre à partir de 60\$ à l'Auberge du lac Champlain    Les croisières débutent le 21 mai 2015    [www.venisesurlac.com](http://www.venisesurlac.com)

**La Marina**  
LAC CHAMPLAIN  
RESTO • BAR • TERRASSE

**FORFAIT À PARTIR DE 70\$**  
Taxes en sus

**17 AVRIL 2015 • 19H**  
HUMORISTE IMITATEUR  
**MICHAËL RANCOURT**

**9 MAI 2015 • 18H**  
JOAN BLUTEAU CHANTE  
**HOMMAGE A DALIDA**

**BRUNCH FÊTES DES MÈRES!**  
Dimanche le 10 mai dès 10h avec le duo musical Léandre Monette et Guylaine Santerre

**FORFAITS ÉGALEMENT DISPONIBLES**  
Hébergement/Souper-Spectacle  
Informations et Réservations 450-244-5244

260, ave. Venise Ouest, Venise-en-Québec, Qc. J0J 2K0  
Ouvert 7 jours sur 7, de 7 h à 22 h T 450-244-5560

**L'Ô'Vive**  
CUISINE DU TERROIR  
RESTO • BISTRO • TERRASSE

**Nouveau! Apportez votre vin!**

**BISTRO DE JOUR!** Traiteur lac Champlain  
Sandwichs, cafés spécialisés, crème glacée dès le 7 mai 2015  
**RESTO DE SOIR!** Menu du terroir apportez votre vin  
Sur réservation seulement, ouvert du mercredi au dimanche dès le 20 mai 2015

266, ave. Venise Ouest, Venise-en-Québec, Qc. J0J 2K0  
T 450-244-5553

**Bistro le 8<sup>e</sup> Ciel**  
CUISINE TERROIR • TRAITEUR • TERRASSE

**Nouveau menu Comfort Food!**

**Ouverture saisonnière dès le 7 mai du jeudi au dimanche**  
(Mercredi au dimanche dès le 17 juin)  
**Réservez dès maintenant pour la fête des mères!**

193 ave. Champlain, St-Armand, Qc. J0J 1N0  
T 450-248-0412 le8ciel@live.ca

\* Valable sur réservation seulement

**FESTIFOLIES EN ARMANDIE**  
2<sup>e</sup> édition  
19 . 20 . 21 JUIN 2015

Concert Zachary Richard  
Points de vente des billets  
St-Armand : Magasin général  
Philipsburg : Bistro 8e ciel  
Bedford : Boutique Micheline  
Dunham : Rumeur affamée  
Frelighsburg : Dépanneur du Village

**Grand concert Desjardins**  
Zachary Richard  
Dimanche 21 juin, 16 h  
Église de Saint-Armand



Spectacles musicaux, souk des arts, conférences, activités littéraires et de création participatives pour toute la famille. C'est un rendez-vous à ne pas manquer au quai de Philipsburg à Saint-Armand! La presque totalité des activités sont gratuites!

**Desjardins**  
Caisse de Bedford



**Clôture des Festifolies**  
Damien Robitaille – Gratuit!  
Dimanche soir 21 juin



**Country Rock Twister**  
Programmation complète en mai - [www.festifolies.org](http://www.festifolies.org)




**DAVID GOUDREULT**

Kim Thuy et David Goudreault  
au quai de Philipsburg  
Samedi 20 juin en après-midi

